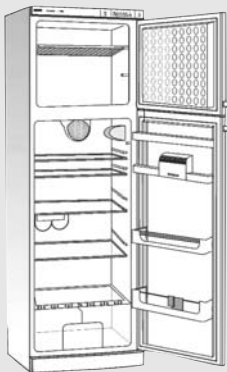




KSV 32...



Household Appliances

NL Gebruiksaanwijzing  
DA Brugsanvisning  
NO Bruksanvisning  
SV Bruksanvisning  
FI Käyttöohje

Internet: <http://www.bosch-hausgeraete.de>  
Bosch Info-Team: DE Tel. 01 80/5 30 40 50 (EUR 0,12/Min. DTAG)

**BOSCH**

## NL Inhoud

Aanwijzingen over de afvoer	3
Aanwijzingen voor uw veiligheid	3-5
Kennismaking met het apparaat	5
Bedieningspaneel	6
Let op de omgevingstemperatuur en de beluchting	7
Apparaat aansluiten	7
Inschakelen van het apparaat	8
Uitschakelen van het apparaat	8
Variabele indeling van de binnenruimte	8-9
Levensmiddelen inruimen	9
Invriezen en opslaan	9
Levensmiddelen invriezen	9-11
Ontdooien van diepvrieswaren	11
Ontdooien van het vriesvak	11-12
Schoonmaken van het apparaat	12
Energie besparen	12
Bedrijfsgeluiden	12
Kleine storingen zelf verhelpen	13-14
Inschakelen van de Servicedienst	15
Plaatsen van het apparaat	15
Verwisselen van de deurophanging	16

## DA Inhold

Bortskaffelse	17
Sikkerhed	17-18
Lær skabet at kende	19
Betjeningspanel	19-20
lagttag rumtemperaturen og ventilationen	20
Tilslut skabet	21
Tænd skabet	21
Slukke skabet	22
Forandringsmuligheder i indretningen	22
Placering af fødevarer	22
Frysning og opbevaring	23
Indfrysning af fødevarer	23-24
Optøning af dybfrostvarer	24
Afrimning af fryseafdelingen	25
Rengør skabet	26
Sådan sparer du energi	26
Driftsstøj	26
Afhjælpning af små forstyrrelser	27-28
Ring til kundeservicen	28
Opstilling	28
Ændring af dørens åbningsretning	29

## NO Inhold

Veiledning om utrangering	30
Sikkerhetsveiledning og advarsler	30-31
Lær apparatet å kjenne	32
Betjeningspanelet	32-33
Ta hensyn til romtemperaturen og ventilasjonen	33
Elektrisk tilkopling	33-34
Innkopling av apparatet	34
Utkopling av apparatet	34
Variabel innredning	34-35
Plassering av matvarer	35
Frysing og lagring	35
Nedfrysing av mat	35-36
Tining av frosne varer	37
Avriming av fryserommet	37-38
Rengjøring	38
Slik kan du spare energi	38
Driftsstøy fra apparatet	38
Små feil som du kan reparere selv	39-40
Når du må ringe til kundeservice	40
Plassering	40
Omhengsling av døren	41

## SV Innehåll

Råd beträffande skrotning	42
Säkerhetsanvisningar	42-43
översiktsbild	44
Manöverpanel	44-45
Observera rumstemperatur och ventilation	45
Ansluta skåpet	45-46
Slå på strömmen	46
Stänga av skåpet	46
Skåpets inredning	46-47
Placera matvarorna	47
Infrysning och förvaring	47
Frysa in matvaror	47-48
Upptining	49
Avfrostas frysfacket	49
Rengöring och skötsel	50
Så här kan du spara energi	50
Driftsjud	50
Enklare fel man själv kan avhjälpa	51-52
Service	52
Placering	53
Hänga om dörrarna	53

## FI Sisällysluettelo

Hävtämisohejita	54
Turvallisuusohjeita	54-56
Laitteeseen tutustuminen	56
Ohjaustaulu	56-57
Sijoitustilan lämpötila ja ilmankierto	57
Laitteen sähköliitäntä	58
Laitteen kytkeminen toimintaan	58
Laitteen poiskytkentä	59
Säilytystilojen järjestely	59
Elintarvikkeiden sijoittaminen	59
Pakastaminen ja pakasteiden säilyttäminen	60
Elintarvikkeiden pakastaminen	60
Säilytysaika	61
Pakasteiden sulattaminen	61
Pakastelokeron sulatus	61-62
Laitteen puhdistus	62
Näin voit säästää energiaa	63
Käyntiäänät	63
Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle	64-65
Soita huoltopalveluun	65
Sijoitus	66
Kätisyyden vaihto	66

## Aanwijzingen over de afvoer

### Afvoer van het oude apparaat

Van toepassing als uw nieuwe apparaat een oud apparaat vervangt.

Oude apparaten zijn geen waardeloos afval!

Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen worden teruggewonnen.

Het afgedankte apparaat onbruikbaar maken:

1. stekker uit het stopcontact trekken;
2. aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen;
3. **deurslot verwijderen of onklaar maken. Hiermee voorkomt u dat kinderen zichzelf tijdens het spelen in het apparaat opsluiten en in levensgevaar geraten.**

Koelapparaten bevatten koelmiddel en in de isolatie gas, die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van het koelcircuit tot het moment van transport niet beschadigd worden.



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten.

### Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

**Attentie!**

**Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen – gevaar voor verstikking door vouwkarton en folie!**

Uw nieuwe apparaat is op weg naar u beschermd door de verpakking.

De gebruikte materialen zijn onschadelijk voor het milieu en kunnen opnieuw worden gebruikt. Help daarom mee en zorg dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

U kunt bij uw leverancier of bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

## Aanwijzingen voor uw veiligheid

### Voordat u het apparaat in gebruik neemt

Lees de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig door. U vindt daarin belangrijke informatie over plaatsing, gebruik en onderhoud van het apparaat.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid als de aanwijzingen en waarschuwingen in de gebruiksaanwijzing niet in acht worden genomen. Bewaar de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift voor een eventuele latere bezitter van het apparaat.

nl

## **Attentie!**

- Het apparaat bevat een geringe hoeveelheid van het milieuvriendelijke maar brandbare koelmiddel R600a. Let erop dat de leidingen van het koelcircuit bij het transport of de installatie niet beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit kan vlam vatten of tot oogletsel leiden. Let erop als er koelmiddel naar buiten komt
  - dat zich geen open vuur of ontstekingsbronnen in de buurt van het lek bevinden.
  - Stekker uit het stopcontact trekken en de ruimte een paar minuten goed luchten.

Hoe meer koelmiddel het apparaat bevat, des te groter moet de ruimte zijn waarin het apparaat wordt opgesteld. In een te kleine ruimte kan bij een lek een ontvlambaar mengsel van gas en lucht ontstaan.

Per 8 g koelmiddel moet de ruimte minimaal 1 m<sup>3</sup> groot zijn. De hoeveelheid koelmiddel in uw apparaat vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

- **In noodgevallen**
  - Ogen uitspoelen en een arts raadplegen.
- In de volgende gevallen de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien:
  - ontdoeien
  - schoonmaken
 Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.
- Nooit elektrische apparaten in het apparaat gebruiken (bijv. verwarmingsapparaten, elektrische ijsmaker etc.).

- Geen producten met brandbare drijfgassen (bijv. spuitbussen) en geen explosieve stoffen in het apparaat opslaan – **Explosiegevaar!**
- Het apparaat is geen speelgoed voor kinderen!
- Het apparaat nooit met een stoomreiniger ontdoeien of schoonmaken! De hete stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken.

### **Attentie bij het gebruik**

- De lucht aan de achterzijde van het apparaat wordt warm. De verwarmde lucht moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt. De been ontluchttingsopeningen mogen dan ook nooit worden afgedekt!
- Reparaties mogen alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd. Ondeskundige reparaties kunnen gevaar voor de gebruiker opleveren.
- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren etc. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.
- Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed afgesloten en staand bewaren.
- Bij een apparaat met deurslot: sleutel buiten het bereik van kinderen bewaren!
- Zorg dat de kunststof delen en de deurafdichting niet met olie of vet in aanraking komen. Ze kunnen poreus worden.
- Flessen en blikjes met vloeistoffen – vooral koolzuurhoudende dranken – niet in de diepvriesruimte opslaan. De flessen en blikjes springen!

- Ijslollies en ijsblokjes niet direct uit de diepvriesruimte in de mond nemen. **gevaar voor verbranding** door de zeer lage temperatuur!
- Diepvrieswaren niet met natte handen aanraken. Uw handen kunnen eraan vastvriezen.
- Een laag rijp en vastgevroren diepvrieswaren niet met een mes of een scherp voorwerp afschrapen of losmaken. Hierdoor kunt u de koelleidingen beschadigen. Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

## Algemene bepalingen

Het apparaat is geschikt

- voor het invriezen van levensmiddelen,
- voor het bereiden van ijs.

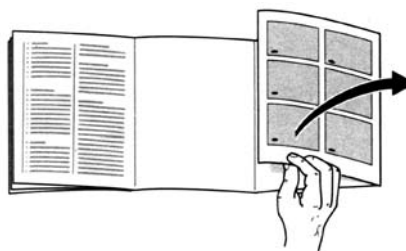
Het apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Het apparaat is ontstoord volgens EU-richtlijn 89/336/EEC.

Het koelcircuit is op dichtheid gecontroleerd.

Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten (EN 60335/2/24).

## Kennismaking met het apparaat



De laatste bladzijde met de afbeeldingen uitklappen. Deze gebruiksaanwijzing is op meer dan één type van toepassing.

Kleine afwijkingen in de afbeeldingen zijn mogelijk.

## Een voorbeeld van een uitvoering

Afb. 1

- A Diepvriesruimte
- B Koelruimte

- 1–4 Bedieningspaneel
- 5 Legroosters
- 6 Ventilator
- 7 Binnenverlichting
- 8 Legrooster/plateau
- 9 Vochtigheidsregelaar voor de groenteladen
- 10 Groentelade
- 11 Eierrekje
- 12 Boter- en kaasvak
- 13 Voorraadvakken
- 14 Flessenvak


nl

## Bedieningspaneel

Afb. 


### 1 Toets Aan/Uit

Wanneer het apparaat in gebruik is, brandt of knippert een van de temperatuurindicatielampjes

Afb. 

### 2 Temperatuurinsteltoets koelruimte

De koelruimtetemperatuur kan in stappen van +2 °C worden ingesteld tussen +8 °C en +2 °C.

De toets net zo vaak indrukken of ingedrukt houden tot het gewenste temperatuurlampje Afb.  brandt.

**De vriesruimtetemperatuur kan niet afzonderlijk worden ingesteld.**

**Lagere koelruimtetemperaturen veroorzaken ook lagere vriesruimtetemperaturen.**

### 3a Temperatuurlampjes

De cijfers bij de temperatuurindicatie-lampjes geven de temperatuur in de koelruimte in °C aan. Het brandende lampje geeft de ingestelde temperatuur aan.

**Het lampje knippert als de ingestelde temperatuur nog niet is bereikt.**

### 3b Temperatuurindicatielampje "super" (superkoelen)

Het brandende lampje geeft aan dat het superkoelsysteem is ingeschakeld. Tijdens het superkoelen wordt de koelruimte gedurende ca. 6 uur zo koud mogelijk gekoeld. Hierna wordt automatisch omgeschakeld naar de vóór het superkoelen ingestelde temperatuur.

Het superkoelsysteem inschakelen bijv.:

- vóór het inladen van grote hoeveelheden verse levensmiddelen;
- Om dranken snel te koelen.

### 4 Toets Aan/Uit "super" (Supervriezen)

**Het brandende lampje geeft aan** dat het supervriessysteem is ingeschakeld. Het

supervriessysteem dient voor het invriezen van grote hoeveelheden verse levensmiddelen en moet - afhankelijk van de hoeveelheid - tot 24 uur vóór het inladen van de levensmiddelen worden ingeschakeld. In het algemeen is 2 tot 3 uur van tevoren voldoende.

Wilt u het maximale invriesvermogen benutten, dan hebt u ca. 24 uur nodig. Bij het supervriezen wordt de diepvriesruimte gedurende ca. 2<sup>1</sup>/<sub>2</sub> dag zo koud mogelijk gekoeld. Er wordt een zeer lage temperatuur bereikt. Hierna wordt automatisch omgeschakeld naar de vóór het supervriezen ingestelde temperatuur.

Om het supervriessysteem voortijdig uit te schakelen: toets "super" **4** indrukken. Het lampje bij de toets brandt niet meer.

#### Attentie:

Tijdens het supervriezen kan ook de koelruimte iets sterker gekoeld worden.

## Let op de omgevingstemperatuur en de beluchting

De klimaatklasse staat op het typeplaatje. Hierdoor wordt aangegeven binnen welke omgevingstemperaturen het apparaat gebruikt kan worden.

klimaatklasse	toegestane kamertemperatuur
SN	+10 °C tot 32 °C
N	+16 °C tot 32 °C
ST	+18 °C tot 38 °C
T	+18 °C tot 43 °C

### Attentie:

Bij omgevingstemperaturen onder +20°C en als het supervriessysteem is ingeschakeld kan de binnenverlichting bij een bijna gesloten deur (of bij ingedrukte lichtschakelaar) met verminderde helderheid branden. Dit heeft te maken met de koeltechniek en is normaal. Geen reden tot onrust.

## Beluchting

### Afb.

De lucht aan de achterzijde van het apparaat wordt warm. De verwarmde lucht moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt. De be- en ontluuchtingsopeningen mogen dan ook nooit worden afgedekt!

## Netto-inhoud

De gegevens over de netto-inhoud vindt u op het typeplaatje in uw apparaat.

## Apparaat aansluiten

Na het opstellen van het apparaat dient men minstens 1/2 uur te wachten alvorens het in gebruik te nemen. Tijdens het transport kan het gebeuren dat de olie van de compressor in het koelsysteem terecht komt.

Voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt de binnenkant van het apparaat schoonmaken (zie Schoonmaken).

Het stopcontact moet gemakkelijk te bereiken zijn. Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact met een zekering van 10 ampère of meer, op 220–240 V/50 Hz wisselstroom aansluiten. Het stopcontact moet zijn beveiligd met een zekering van 10 A of meer.

**Bij apparaten die in niet Europese landen worden gebruikt op het typeplaatje controleren of de aansluitspanning en de stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat. Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.**

### **Waarschuwing!**

**Het apparaat mag nooit worden aangesloten op elektronische energiebesparende stekkers (bijv. Ecoboy; Sava Plug) of op omvormers die gelijkstroom omzetten in 230 V wisselstroom (bijv. installaties voor zonneënergie of netwerken voor schepen).**

nl

## Inschakelen van het apparaat

Toets **afb. 2/1** indrukken. Het temperatuurlampje +4 °C knippert. Het apparaat begint te koelen. De binnenverlichting is bij geopende deur ingeschakeld.

## Instellen van de temperatuur

De temperatuur in de koelruimte is in de fabriek op +4 °C ingesteld.

De instelwaarden kunnen gewijzigd worden, zie de beschrijving bij het bedieningspaneel: 2 insteltoets voor de temperatuur.

Wij raden een instelling van +4 °C.

Gevoelige levensmiddelen niet warmer dan bij +4 °C bewaren.

## Aanwijzingen bij het gebruik

- De voorzijde van het apparaat achter de deur wordt gedeeltelijk licht verwarmd waardoor de vorming van condenswater in de buurt van de deurafdichting wordt voorkomen.
- Wanneer de koelmachine loopt, ontstaan er waterdruppels of rijp op de achterkant van de koelruimte. Dit is normaal. U hoeft de dooiwaterdruppels niet af te wassen of de rijp af te schrapen. De achterwand wordt automatisch ontdooid. Het dooiwater loopt via het afvoergootje **afb. 10** naar de koelmachine, waar het verdampt.
- Bij een hoge luchtvochtigheid kan zich condenswater vormen in de koelruimte, vooral op glazen legplateaus. Als dit het geval is, dient u de levensmiddelen verpakt te bewaren en een lagere koelruimtetemperatuur te kiezen.

- Als de deur van de diepvriesruimte na het sluiten niet meteen weer geopend kan worden: twee tot drie minuten wachten tot de ontstane onderdruk is opgeheven.

## Uitschakelen van het apparaat

Toets **afb. 2/1** indrukken. Het temperatuurindicatielampje **afb. 2/3a** gaat uit. Hiermee zijn de koeling en de verlichting uitgeschakeld.

## Buiten werking stellen van het apparaat

Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt:

1. Stekker uit het stopcontact trekken.
2. Apparaat schoonmaken
3. Deur van het apparaat open laten staan.

## Variabele indeling van de binnenruimte.

De legplateaus/roosters in de binnenruimte en de vakken in de deur kunnen naar behoefte verplaatst worden: legplateau/rooster naar voren trekken, iets laten zakken en zijdelings eruit zwenken **afb. 4**. Voorraadvak iets optillen en eruit halen **afb. 5**.

## Speciale uitvoering

(niet bij alle modellen)

### Flessenhouder

#### Afb. 6

De flessenhouder voorkomt dat de flessen kantelen bij het openen en sluiten van de deur.



### Temperatuur- en vochtigheidsregelaar voor groentelade

#### Afb. 7

Bij **langdurig opslaan** van groente, sla en fruit is de beluchtingsopening open: lagere luchtvochtigheid - temperatuur wordt kouder.

Bij **kortstondig opslaan** de regelaar naar links schuiven. De ventilatieopening is gesloten - hoge luchtvochtigheid - de temperatuur wordt hoger.

## Levensmiddelen inruimen

### Let op de koudezones in de koelruimte!

Door de luchtcirculatie in de koelruimte verschillende koudezones.

#### • De koudste zones

bevinden zich aan de achterwand tussen de aan de zijkant afgebeelde pijl en de glasplaat eronder **afb. 9/A** of tussen de twee pijlen **afb. 9/B**, afhankelijk van het model.

Attentie: in de koudste zones gevoelige levensmiddelen opslaan zoals vis, worst en vlees.

#### • De warmste zone

bevindt zich helemaal bovenaan in de deur.

Attentie! In de warmste zone bijv. boter en kaas bewaren. Tijdens het serveren behoudt de kaas zijn aroma en de boter blijft smeerbaar.

## Attentie bij het inruimen

De levensmiddelen goed verpakt of afgedekt inruimen. Hierdoor blijven geur, kleur en versheid behouden. Bovendien wordt voorkomen dat de levensmiddelen naar elkaar gaan smaken en de kunststof onderdelen verkleuren.

## Invriezen en opslaan

### Inkopen van diepvriesproducten

De verpakking mag niet beschadigd zijn.

Let op de houdbaarheidsdatum.

In de winkel moet de temperatuur in de diepvrieskist  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$  of lager zijn.

De diepvriesproducten liefst in een koeltas transporteren en snel in de diepvriesruimte leggen.

## Levensmiddelen invriezen

#### Invriescapaciteit:

**Gegevens over de maximale invriescapaciteit volgens de actuele norm vindt u op het typeplaatje.**

**De maximale capaciteit voor het diepvriezen van verse levensmiddelen in 24 uur (verdeeld over de diepvries roosters) vindt men op de plaat met de kenmerken (in kg/24uur), zie figuur 12.**

De levensmiddelen moeten zo snel mogelijk door en door worden ingevroren. De maximale invriescapaciteit niet overschrijden zodat vitamines, voedingswaarde, uiterlijk en smaak behouden blijven.

nl

In te vriezen levensmiddelen in het bovenste vak van de diepvriesruimte leggen.

Het onderste deel van de diepvriesruimte alleen gebruiken om diepvrieswaren op te slaan.

## Verse levensmiddelen invriezen

Als er al levensmiddelen in de diepvriesruimte liggen, dan moet een paar uur vóór het inladen van verse levensmiddelen het supervriessysteem worden ingeschakeld.

Gebruik uitsluitend verse levensmiddelen. De levensmiddelen luchtdicht verpakken zodat ze niet uitdrogen of hun smaak verliezen.

## Zo verpakt u op de juiste manier:

1. Levensmiddelen in de verpakking leggen.
2. De lucht eruit persen.
3. Het geheel van een goede sluiting voorzien.
4. Vermeld op de pakjes inhoud en datum.

### Niet geschikt voor verpakking:

pakpapier, vetvrij papier, cellofaan, vuilniszakken en gebruikte boodschappentasjes.

### Voor verpakking geschikt:

kunststof-, polyetheen- en aluminiumfolie, diepvriesdozen. Deze producten zijn in de handel verkrijgbaar.

### Als sluiting geschikt:

elastiekjes, clips van kunststof, touwtjes, koudebestendig plakband e.d. Zakjes en folie van polyetheen kunnen met een folie-lasapparaat worden dichtgelast.

10

## Bewaartijd

Om vermindering van de kwaliteit van de diepvrieswaren te voorkomen mag de toelaatbare bewaartijd bij  $-18\text{ °C}$  niet overschreden worden.

<b>vis, worst, klaargemaakte gerechten, brood en banket</b>	tot 6 maanden;
<b>kaas, gevogelte, vlees</b>	tot 8 maanden;
<b>groente en fruit</b>	tot 12 maanden.

## Supervriezen

Als er al levensmiddelen in de diepvriesruimte liggen, dan moet een paar uur vóór het inladen van verse levensmiddelen het supervriessysteem worden ingeschakeld.

Doorgaans is 4-6 uur van tevoren voldoende. Wilt u de maximale invriescapaciteit benutten, dan moet het supervriessysteem 24 uur van tevoren worden ingeschakeld. Kleinere hoeveelheden levensmiddelen (max. 2 kg) kunnen zonder gebruik van het supervriessysteem worden ingevroren. Inschakelen van het supervriessysteem: gewoon de toets "super" **afb. 2/4** indrukken.

## Ijsblokjes maken

### Attentie!

Geen elektrische ijsmachine in de diepvriesruimte gebruiken.

## Ijsbakje

(niet bij alle modellen)

### Afb. 8

Het ijsbakje voor  $\frac{3}{4}$  met water vullen en in de diepvriesruimte zetten.

Om de ijsblokjes los te maken: het ijsbakje iets verbuigen of kort onder stromend water houden

## Ontdooien van diepvrieswaren

Afhankelijk van soort en bereidingswijze van de levensmiddelen kunt u kiezen uit de volgende mogelijkheden:

- bij omgevingstemperatuur
- in de koelkast
- in de elektrische oven, met/zonder heteluchtventilator
- in de magnetron

### Attentie

Half of geheel ontdoode diepvrieswaren niet opnieuw invriezen. Pas na het koken of braden tot een kant -en-klaargerecht kunnen ze opnieuw worden ingevroren.

De maximale bewaartijd wordt hierdoor bekort.

## Ontdooien van het vriesvak

Het vriesvak wordt niet automatisch ontdooid omdat de ingevroren levensmiddelen niet mogen ontdooien. Een te dikke laag rijp of lijs vermindert de afgifte van koude aan de diepvrieswaren en verhoogt het energieverbruik. Verwijder regelmatig de laag rijp of ijs.

**Attentie! Een laag rijp of ijs niet met een mes of een scherp voorwerp afschrappen. Hierdoor kunt u de koelleidingen beschadigen. Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.**

## U gaat als volgt te werk

1. Diepvrieswaren uit het vriesvak halen en op een koele plaats bewaren.
2. Stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien.
3. Apparaat laten ontdooien.
4. Vriesvak droogwrijven.
5. Apparaat weer inschakelen.
6. Diepvrieswaren er weer in leggen.

## Tips bij het ontdooien

Om het ontdooiproces te versnellen kunt u het beste een pan met heet water in het vriesvak zetten.

**Attentie:** zet de pan op een warmte-isolerende onderzetter!

**⚠ Waarschuwing: om te ontdooien nooit elektrische apparaten of open vuur gebruiken zoals verwarmingsapparaten, stoomapparaten, kaarsen, petroleumlampen e.d.**

### Attentie bij ontdooisprays:

- Ontdooisprays kunnen explosieve gassen ontwikkelen
- ontdooisprays kunne drijfgassen bevatten of oplosmiddelen die kunststof beschadigen
- ontdooisprays kunnen schadelijk zijn voor de gezondheid

**Let op de gegevens van de fabrikant op de verpakking.**

## De koelruimte wordt volautomatisch ontdooid

Terwijl de koelmachine loopt, vormen zich dooiwaterdruppels of een laagje rijp op de achterwand van de koelruimte. Dit is normal. U hoeft de waterdruppels niet af te wissen of de rijp af te schrapen. De achterwand wordt automatisch ontdooid. Het dooiwater loopt via het afvoergootje **afb. 10** naar de koelmachine, waar het verdampt.

nl

**Attentie!** Dooiwatergootje en afvoergaatje **afb. 10** regelmatig schoonmaken, zodat het dooiwater kan weglopen.

## Schoonmaken van het apparaat

- Stekker uit het stopcontact trekken.
- Met water en een scheutje afwasmiddel schoonmaken.
- Na het schoonmaken de stekker weer in het stopcontact steken of de zekering inschakelen resp. vastdraaien.

Geen schoonmaakmiddelen gebruiken die zand of zuren resp. oplosmiddelen bevatten.

De deurafdichting alleen met schoon water afnemen en grondig droogwrijven.

Het sop mag niet in het bedieningspaneel of in de verlichting terechtkomen en ook niet door het afvoergaatje van het dooiwatergootje lopen.

De legroosters/plateaus, en laden mogen niet in de afwasautomaat gereinigd worden. Ze kunnen vervormen.

## Energie besparen

- Het apparaat in een droge, goed te ventileren ruimte plaatsen! Niet direct in de zon of in de buurt van een warmtebron (bijv. verwarmingsradiator, fornuis) Gebruik eventueel een isolatieplaat.
- Warme gerechten en dranken eerst laten afkoelen, daarna in het apparaat plaatsen!
- De deur van het apparaat zo kort mogelijk openen!

12

- Een laag rijp of ijs in de diepvriesruimte vermindert de afgifte van koude aan de diepvrieswaren en verhoogt het energieverbruik. Het apparaat regelmatig laten ontdooien.
- De achterkant van het apparaat af en toe met een stofzuiger of borstel reinigen om toename van het energieverbruik te voorkomen.

## Bedrijfsgeluiden

### Heel normale geluiden

**Gebrom** – de koelmachine loopt.

**Geborrel, gebruis of geklok** – het koelmiddel stroomt door de leidingen.

**Geklik** – de motor wordt in- of uitgeschakeld.

### Geluiden die gemakkelijk verholpen kunnen worden

#### Het apparaat staat niet waterpas

Het apparaat met behulp van een waterpas stellen. Gebruik hiervoor de schroefvoetjes of leg iets onder het apparaat.

#### Het apparaat staat tegen een ander meubel of apparaat

Het apparaat van het meubel of apparaat ernaast wegschuiven.

#### Laden, manden of legroosters/-plateaus wiebelen of klemmen

Controleer de delen die eruit gehaald kunnen worden en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.

#### Flessen of serviesgoed raken elkaar

De flessen of het serviesgoed los van elkaar zetten.

## Kleine storingen zelf verhelpen

### Alvorens de Servicedienst in te schakelen:

Ga aan de hand van de volgende punten eerst even na of u de storing zelf kunt verhelpen.

Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen!

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
<b>De binnenverlichting functioneert niet; de koelmachine loopt.</b>	Het lampje is kapot.	Lampje vervangen 1. Stekker uit het stopcontact trekken resp. zekering uitschakelen of losdraaien. 2. Afdekking naar voren eraf trekken <b>afb. 11/B</b> .
	De lichtschakelaar klemt. <b>Afb. 11/A</b>	Controleer of er beweging in zit.
<b>De bodem van de koelruimte is nat.</b>	Het dooiwaterafvoergootje is verstopt. <b>Afb. 10</b>	Dooiwatergootje en afvoergaatje <b>afb. 10</b> schoonmaken (zie Schoonmaken van het apparaat).
<b>De temperatuur in de koelruimte is te koud.</b>	De temperatuur is te koud ingesteld.	Temperatuur warmer instellen.
	Door het invriezen van grotere hoeveelheden verse levensmiddelen daalt tijdelijk de temperatuur in de koelruimte doordat de koelmachine lang loopt.	Max. invriescapaciteit niet overschrijden.

nl

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
<b>De indicatie “Super” knippert; de temperatuur in de koelruimte is te warm.</b>	<p>Bij het in gebruik nemen van het apparaat.</p> <p>Zonder gevaar voor de diepvrieswaren kan de indicatie knipperen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>als de deur van het apparaat te vaak geopend werd;</li> <li>bij het inladen van grote hoeveelheden levensmiddelen.</li> </ul>	Nadat de ingestelde temperatuur is bereikt, houdt de indicatie “super” op met knipperen.
<b>De koelmachine wordt steeds vaker en langer ingeschakeld.</b>	<p>Invriezen van grotere hoeveelheden verse levensmiddelen.</p> <p>De be- en ontluuchtingsopeningen zijn afgedekt.</p>	<p>Max. invriescapaciteit niet overschrijden.</p> <p>Afdekkingen verwijderen.</p>
<b>Het apparaat koelt niet.</b>	<p>De toets Aan/Uit is niet ingeschakeld.</p> <p>Stroomuitval; de zekering is uitgeschakeld; de stekker zit niet goed in het stopcontact.</p>	<p>Toets Aan/Uit indrukken.</p> <p>Controleer of er stroom is. Controleer de zekeringen.</p>
<b>De binnenverlichting brandt bij een niet helemaal gesloten deur (of bij ingedrukte lightschakelaar) minder helder.</b>	De omgevingstemperatuur is lager dan 20 °C of het supervriessysteem is ingeschakeld. Geen storing!	Bij omgevingstemperaturen boven 20 °C of na het uitschakelen van het supervriessysteem gaat de binnenverlichting weer uit.

## Inschakelen van de Servicedienst

Adres en telefoonnummer van de Servicedienst in uw omgeving kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met service-adressen. Geef a.u.b. aan de Servicedienst het E-nummer en het FD-nummer van het apparaat op.

U vindt deze gegevens op het typeplaatje **afb. 12**.

Door deze nummers aan de Servicedienst door te geven voorkomt u onnodig heen en weer rijden van de monteur en de hieraan verbonden kosten.

## Plaatsen van het apparaat

- Zet uw koel-/diepvriesapparaat in een droge, goed te ventileren ruimte. In een vochtige ruimte slaat het vocht op de wanden van het apparaat neer.
- Bij plaatsing naast een warmtebron of naast een ander koel- of diepvriesapparaat aan de zijkant de volgende minimumafstanden in acht nemen of een isoleerplaat gebruiken:
  - naast een elektrisch fornuis 3cm
  - naast een CV -installatie 30 cm
  - naast een koel- of diepvriesapparaat 2 cm
- De aan de achterkant van het apparaat vrijkomende warme lucht moet onge-hinderd afgevoerd kunnen worden. Daarom mogen de be- en ontlucht-ingsopeningen nooit worden afgedekt.
- Het apparaat moet waterpas en stevig op de vloer staan. Oneffenheden in de vloer d.m.v. de schroefvoetjes **afb 13** opheffen. De twee rollen aan de achterkant onder het apparaat vergemakkelijken het verplaatsen van het apparaat.

nl

## Verwisselen van de deurophanging

Voordat u met de montage begint: stekker uit het stopcontact trekken of de zekering eruit halen. Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de kabel.

### Afb. 14

- Afdekkapje **9** verwijderen. Onderste afdeklijst **11** door zacht trekken aan de uiteinden van de lijst eraf halen. Het onderste deurscharnier **4** en de beugel **5** eraf schroeven en de deur van de diepvriesruimte **3** eraf halen.
- Deurscharnier **1** eraf schroeven en de deur van de koelruimte **8** eraf halen. De twee kunststof stopjes **12** aan de tegenoverliggende kant eruit wippen en in de gaten van het oorspronkelijk geplaatste deurscharnier **1** vastdrukken.
- Afdekkapje **10** eraf halen. Bovenste scharnierpen **2** eruit draaien en aan de tegenoverliggende kant vastschroeven.
- De deur van de koelruimte **8** in de bovenste scharnierpen **2** zetten en door aanschroeven van het deurscharnier **1** bevestigen. Vergeet niet de opvulschijfjes tussen de deur van de koelruimte **8** en het deurscharnier **1** aan te brengen.
- Bovenste scharnierpen **4** eruit draaien en aan de tegenoverliggende kant vastschroeven.
- De deur van de diepvriesruimte **3** in de scharnierpen van het deurscharnier **1** zetten en door aanschroeven van het onderste deurscharnier **4** bevestigen. Vergeet niet de opvulschijfjes tussen de deur van de diepvriesruimte **3** en het deurscharnier **4** aan te brengen. Aan de tegenoverliggende kant beugel **5** vastschroeven.
- Onderste afdeklijst **11** erop drukken.
- De plastic dop en de bevestigingsschroef van de deurgreep demonteren (**6**). Deurgreep (**7**) horizontaal naar links schuiven en vervolgens eruit trekken **afb. 14**, volgorde 1 en 2). De handgreep aan de tegenoverliggende kant erin zetten door in omgekeerde volgorde als hiervoor beschreven te werk te gaan. De plastic dop in het gat plaatsen dat vrijkomt na de deurgreep van positie te hebben veranderd.



## Bortskaffelse

### Bortskaffelse af gamle skabe

Overhold følgende når dit nye skab erstatter et gammelt.

Gamle skabe er ikke værdiløst affald! Desuden indeholder gamle skabe værdifulde stoffer, der kan genanvendes.

Gamle skabe bør gøres ubrugelige

1. Træk stikket ud.
2. Klip ledningen over og fjern stikket,
3. **Ødelæg dørlåsen, så legende børn ikke kan spærres inde og udsættes for fare.**

Køleskabe indeholder kølemiddel og isolationsgas. Kølemiddel og gas skal bortskaffes iht. gældende regler og bestemmelser. Vær opmærksom på, at kredsløb og rør ikke bliver beskadiget under transporten til en miljøvenlig genbrugsstation.

### Bortskaffelse af emballage

**OBS:**

**Emballage er ikke legetøj for børn, da der er fare for kvælning, hvis de pakker sig ind i foldekarton og folie!**

Produktet har været effektivt emballeret under transporten. Emballagen er fremstillet af miljøvenlige materialer, der kan genbruges. Vær med til at hjælpe: Bortskaf emballagen iht. gældende regler og bestemmelser.

Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater og vær med til at skåne miljøet. Er der tvivl om ordningerne og hvor genbrugspladserne er placeret, kan kommunen kontaktes.



Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.

## Sikkerhed

### Før skabet tages i brug

Læs brugsanvisningen og monteringsvejledningen grundigt! De indeholder vigtige oplysninger om opstilling, brug og vedligeholdelse.

Fabrikanten hæfter ikke, hvis anvisningerne og advarslerne i brugsanvisningen ikke overholdes. Gem brugsanvisningen og monteringsvejledningen til en evt. senere ejer.

### Advarsler

- Dette skab indeholder små mængder af kølemidlet R600a, som er meget miljøvenligt, men brandbart. Ved transport og opstilling af skabet skal du være opmærksom på, at kølekredsløbet ikke er blevet beskadiget. Udsivende kølemiddel kan føre til øjen-skader eller antændes. Hvis kølemiddel siver ud, skal du være opmærksom på:
  - at der ikke er åben ild eller tændkilder i nærheden.
  - at stikket fjernes fra stikkontakten og at rummet luftes ud et par minutter.

da

Rumstørrelsen, hvor skabet placeres, er afhængig af kølemiddelmængden i skabet. Hvis skabet lækker, kan der opstå en brandbar gas-luft-blanding, hvis opstillingsrummet er for lille.

Pr. 8 g kølemiddel skal rummet være mindst 1 m<sup>3</sup>. Kølemiddelmængden i dit skab finder du på typeskiltet inde i skabet.

#### I nødstilfælde

- Skyl øjnene med rigelige mængder vand og søg læge.
- Træk stikket ud eller slå sikringen fra i følgende tilfælde
  - afrimning
  - rengøring

Træk i stikket, ikke i ledningen.

- Der må ikke benyttes elektriske apparater i skabet (f. eks. varmeaggregater, elektriske ismaskiner osv.).
- Væsker i dåser og flasker med brandbare drivgasser (f. eks. spraydåser) samt eksplosive stoffer må ikke opbevares i skabet - **Eksplosionsfare!**
- Skabet er ikke legetøj for børn!
- Skabet må under ingen omstændigheder afrimes eller rengøres med et damprengøringsapparat! Dampen kan komme i kontakt med skabets elektriske dele, hvilket kan føre til kortslutning eller elektrisk stød.

#### Vær opmærksom på følgende under brug

- Luften på skabets bagvæg bliver varm. Den opvarmede luft skal kunne cirkulere frit. Ellers skal kompressoren yde mere. Dermed øges strømforbruget. Derfor må ventilations- og udluftningsåbninger under ingen omstændigheder tildækkes!

- Reparationer bør kun udføres af en faguddannet reparatør. Ved usagkyndig reparation kan brugeren udsættes for alvorlig fare.
- Brug ikke sokkel, skuffer og dør som trinbræt.
- Spiritus med høj alkoholprocent må kun opbevares i tætlukkede og opretstående flasker.
- Hvis skabet har en dørlås: Opbevar nøglen uden for børns rækkevidde!
- Olie og fedt må ikke komme i kontakt med plastikdelene og dørpakningen. Plastikdele og dørpakning kan blive porøse.
- Væsker i dåser og flasker (især kulsyreholdige drikkevarer) må ikke opbevares i fryseafdelingen. Flasker og dåser springer!
- Ispinde og isterninger må ikke tages direkte ud af fryseren og puttes i munden. **Risiko for forbrænding** pga. meget lave temperaturer!
- Rør ikke frostvarer med våde hænder. Hænderne kan fryse sig fast!
- Forsøg ikke at fjerne rim lag og fastfrosne fødevarer med en kniv eller en spids genstand. Kølemiddelrørerne kan blive beskadiget. Udsivende kølemiddel kan antændes eller føre til øjenskader.

## Generelle bestemmelser

Skabet er egnet

- til indfrysning af fødevarer,
- til fremstilling af is.

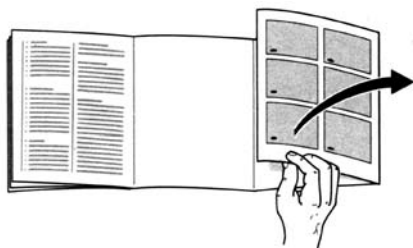
Skabet er beregnet til anvendelse i private husholdninger.

Skabet er støjdæmpet iht. EF-direktiv 89/336/EEC.

Kølekredsløbet er tæthedsprøvet.

Skabet overholder gældende sikkerhedsbestemmelser for elektriske apparater (EN 60335/2/24).

## Lær skabet at kende



Klap de sidste sider med illustrationerne ud. Denne brugsanvisning gælder for flere modeller.

Illustrationerne kan afvige fra modellerne.

## Skabet kan f.eks. være udstyret med følgende

Fig. 1

- A Fryseafdeling
- B Køleafdeling
- 1-4 Betjeningspanel
- 5 Bæregitter
- 6 Recirkulationsventilator
- 7 Indvendigt lys
- 8 Hylde
- 9 Hygrostat til grøntsagsskuffe
- 10 Grøntsagsskuffe
- 11 æggeindsats
- 12 Smør og osteboks
- 13 Hylde
- 14 Flaskehylde

## Betjeningspanel

Fig. 2

### 1 Tænd/sluk-taste

Idriftsættelsen vises ved, at én af temperaturindikatorerne blinker eller lyser **Billede 2/3a**.

### 2 Temperatur-indstillingstaste køleafdeling

Temperaturen i køleafdelingen indstilles i skridt på +2 °C fra +8 °C til +2 °C.

Tryk på tasten og hold den nede eller tryk på den gentagne gange, indtil den ønskede temperaturkontrollampe **Billede 2/3a** lyser.

Temperaturen i fryseafdelingen kan ikke indstilles separat.

**Koldere temperaturer i køleafdelingen fører automatisk til koldere temperaturer i fryseafdelingen.**

### 3a Temperaturkontrollamper

Tallene ved temperaturkontrollamperne angiver temperaturer i °C for køleafdelingen. Den lysende lampe viser den indstillede temperatur.

**Lampen blinker, hvis den indstillede temperatur ikke er nået endnu.**

### 3b Temperaturkontrollampe "super" (superkøling)

Der er tændt for superkøling, når lampen lyser. Er superkøling tændt, køles køleafdelingen så koldt som muligt i ca. 6 timer. Derefter omstilles automatisk på den temperatur, der var indstillet før superkøling.

da

Superkøling tændes f.eks.:

- Før ilægning af store mængder friske fødevarer.
- Til hurtig køling af drikkevarer.

#### 4 Tænd-sluk-taste "super" (superfrysning)

Der er tændt for superfrysning, **når lampen lyser**. Superfrysning benyttes til at fryse store mængder friske fødevarer og tændes op til 24 timer før ilægningen. Normalt er det nok at tænde for superfrysning 2-3 timer før ilægningen. Hvis man ønsker at gøre brug af den max. frysekapacitet, tændes superfrysning 24 timer forinden. Under superfrysningen holdes fryseafdelingen så kold som mulig i ca. 2 1/2 timer. Der nås en meget lav temperatur. Herefter stilles temperaturen automatisk tilbage på den temperatur, som var indstillet før superfrysning.

Tryk på "super" -tasten **4**, hvis der skal slukkes førtidig for superindfrysning. Tasten lyser ikke mere.

#### Bemærk:

Under superfrysningen kan også køleafdelingen køles noget stærkere.

## lagttag rumtemperaturen og ventilationen

Klimaklassen fremgår af typeskiltet. Den angiver, i hvilke omgivelsestemperaturer skabet kan arbejde.

klimaklasse	Tilladt rumtemperatur
SN	+10 °C til 32 °C
N	+16 °C til 32 °C
ST	+18 °C til 38 °C
T	+18 °C til 43 °C

#### Bemærk:

Ved rumtemperaturer på under + 20 °C og ved superindfrysning kan den indvendige lampe lyse med formindsket lysstyrke, når døren næsten er lukket (eller lystasten trykket ind).

Dette er helt normalt. Det er ikke noget, man behøver at blive urolig over.

## Ventilation

#### Fig. 3

Luften på skabets bagvæg bliver varm. Den opvarmede luft skal kunne cirkulere frit. Ellers skal kompressoren yde mere.

Dermed øges strømforbruget.

Derfor må ventilations- og udlufning-såbninger under ingen omstændig heder tildækkes!

## Effektiv volumen

Angivelserne vedr. effektiv volumen findes på typeskiltet i skabet.

## Tilslut skabet

Når skabet er opstillet, bør man vente i mindst en halv time, før skabet tages i brug. Under transporten kan det ske, at olien i kompressoren strømmer ind i kølesystemet.

Den indvendige side af skabet skal rengøres, før det tages i brug for første gang (se Rengøring).

Stikdåsen skal være frit tilgængelig. Skabet må kun tilsluttes 220-240 V/50 Hz vekselstrøm via en forskriftsmæssig installeret stikkontakt. Stikkontakten skal være sikret med mindst en 10 A sikring.

**På skabe til ikke europæiske lande skal typeskiltet kontrolleres for, om værdierne for spænding og strøm passer sammen. Typeskiltet findes nederst til venstre i skabet.**

**Ledningen må kun udskiftes af en autoriseret fagmand.**

**⚠ Advarsel!**

**Skabet må ikke tilsluttes elektroniske energisparestik (f.eks. Ecoboy; Sava Plug) og vekselrettere, som omformer jævnstrøm til 230 V vekselstrøm (f.eks. solenergianlæg, skibsnet).**

## Tænd skabet

Tryk på tasten **billede 2/1**.

Temperaturindikatoren +4 °C blinker. Kølefunktionen aktiveres, det indvendige lys er tændt ved åbnet dør.

## Temperaturindstilling

Skabet er fabriksindstillet med en køletemperatur på +4 °C.

Indstillingerne kan ændres, se beskrivelse af betjeningspanel: 2 temperatur-indstillingstaste.

Vi anbefaler en indstilling på +4 °C.

Sarte levnedsmidler bør ikke opbevares over +4 °C.

## Tips i forbindelse med brug

- Skabsfronten opvarmes en smule, hvilket forhindrer dannelse af kondensvand i området omkring dørpakningen.
- Mens kompressoren kører, dannes der vandperler eller rim på køleskabets bagvæg. Det er ikke nødvendigt at tørre vandperlerne af eller fjerne rimlaget. Bagsiden afrimer automatisk. Vandet opfanges i afløbsrenden **Billede 10**, hvorfra det ledes hen til kompressoren, hvor det fordamper.
- Ved høj luftfugtighed kan der opstå kondensvand, især på glashylderne. Hvis dette er tilfældet, pakkes fødevarerne ind og temperaturen i køleafdelingen indstilles noget koldere.
- Hvis det ikke er muligt at åbne døren til fryseren umiddelbart efter at den er blevet lukket, ventes i to til tre minutter, indtil undertrykket er blevet udlignet.

da

## Slukke skabet

Tryk på tasten **billede 2/1**.

Temperaturindikatoren **billede 2/3a** slukker. Køling og belysning er slukket.

### Tag skabet ud af brug

Hvis skabet ikke skal anvendes gennem en længere periode:

1. Træk stikket ud
2. Rengør skabet
3. Lad skabsdøren stå åben.

## Forandringsmuligheder i indretningen

Hylderne i det indvendige rum og beholderne i døren kan flyttes alt efter behov: Træk hylden ud, tryk den nedad og drej den ud til siden **billede 4**. Løft beholderen og tag den ud **billede 5**.

## Ekstraudstyr

(ikke alle modeller)

### Flaskeholder

Fig. 6

Flaskeholderen forhindrer, at flaskerne vælter, når skabsdøren åbnes og lukkes.

### Temperatur- og fugtigheds- regulator til grøntsagsskuffe

Fig. 7

Ved **længere tids opbevaring** af grøntsager, salat og frugt er ventilationsåbningen åbnet -lavere luftfugtighed - temperaturen falder.

Ved **kortere tids opbevaring** skubbes regulatoren mod venstre.

Ventilationsåbningen er lukket- høj fugtighed - temperaturen bliver varmere.

## Placering af fødevarer

### Læg mærke til kuldezonerne i køleafdelingen!

Luftcirkulationen i køleafdelingen sørger for, at der opstår forskellige kuldezoner:

- **Koldeste zoner**  
er ved bagvæggen og alt efter model mellem pilen, der er indpræget i siden, og glashylden nedenunder **Fig. 9/A** eller mellem de to pile **Fig. 9/B**.

Tips: De koldeste zoner er velegnet til opbevaring af sarte fødevarer (f. eks. fisk, pålæg, kød).

- **Varmeste zone**  
er ved døren, helt oppe.

Bemærk: Den varmeste zone er velegnet til opbevaring af f.eks. ost og smør. Ved serveringen er osten aromatisk og smøret kan smøres på uden problemer.

### Når du lægger flasker i skabet, bør du være opmærksom på følgende

Fødevarer placeres godt emballeret eller godt tildækket i skabet. Derved bevares aroma, farve og friskhed. Desuden undgår man, at smagen overføres og kunststofdele misfarves.

## Frysning og opbevaring

### Køb af dybfrostvarer

Emballagen må ikke være beskadiget. Iagttag holdbarhedsdatoen.

Temperaturen i dybfryseren i forretningen -18 °C eller derunder.

Dybfrostvarer skal helst transporteres i en termopose og lægges så hurtigt som muligt i fryseafdelingen.

## Indfrysning af fødevarer

### Frysekapacitet:

**Oplysninger om den max. frysekapacitet fremgår af typeskiltet. Den maksimale kapacitet for nedfrysning af friske madvarer på 24 timer, (fordelt oven på frysegitrene) figurerer på skiltet med tekniske data (i kg/24 t), se figur 12.**

Fødevarerne skal være frosset igennem helt ind til kernen så hurtigt som muligt. For at bevare vitaminer, næringsværdier, udseende og smag bedst muligt må skabets maksimale fryseevne ikke overskrides. Ved indfrysning i frysebeholdere reduceres den maksimale fryseevne en smule.

Læg fødevarerne, der skal nedfryses, på den øverste hylde i fryseafdelingen.

Den nederste del af fryseafdelingen er kun beregnet til lagring af frostvarer.

## Indfrysning af ferske fødevarer

Hvis der allerede opbevares fødevarer i fryseafdelingen, skal "superindfrysning" aktiveres nogle timer i forvejen, inden ferske fødevarer lægges i.

Brug kun friske og fejlfrie fødevarer til indfrysning. Varerne skal pakkes lufttæt, så de ikke mister deres smag eller tørrer ud.

### Indpakning af fødevarer:

1. Fødevarerne pakkes ind.
2. Luften trykkes helt ud af pakken.
3. Pakkerne lukkes lufttæt.
4. Forsyn pakkerne med etiket med angivelse af indhold og indfrysingsdato.

### Uegnet indpakningsmateriale:

Indpakningspapir, pergamentpapir, cellofan, affaldsposer og brugte indkøbsposer.

### Egnet indpakningsmateriale:

Filmfolie, alufolie og frysebeholdere. Kan købes i faghandlen.

### Egnet lukkemateriale:

Gummibånd, plastikclips, bindetråd, kuldebestandig tape eller lignende. Poser og folie af polyethylen kan lukkes med en foliesvejs.

da

## Opbevaringstid

For at undgå en forringelse af frostvarernes kvalitet bør den tilladte opbevaringstid ved -18 °C ikke overskrides.

<b>Fisk, pålæg, færdigretter og bagværk</b>	op til 6 måneder
<b>Ost, fjerkræ og fisk</b>	op til 8 måneder
<b>Frugt, grønt</b>	op til 12 måneder

## Superindfrysning

Hvis der allerede ligger fødevarer i fryseafdelingen, tændes "super" nogle timer før der lægges friske fødevarer i skabet.

Normalt rækker 4-6 timer. Det tager 24 timer, hvis den maksimale frysekapacitet skal udnyttes. Mindre mængder fødevarer (indtil 2 kg) kan nedfryses uden aktivering af superindfrysning. Superindfrysning aktiveres ganske enkelt ved at trykke på "super" -tasten **billede 2/4**.

## Tilberedning af isterninger

### OBS

Der må ikke benyttes elapparater til tilberedning af is fryseafdelingen.

## Isterningebakke

(ikke alle modeller)

### Fig. 8

Fyld isbakken 3/4 op med vand og stil den i fryseafdelingen.

Hold isbakken kortvarigt ind under rindende vand eller vrid den lidt for at løsne isterningerne.

## Optøning af dybfrostvarer

Alt efter art og anvendelsesformål er der følgende muligheder:

- ved stuetemperatur
- i køleskabet
- i den elektriske avn, med/uden varmluftventilator
- i mikrobølgeovnen

### Bemærk

Helt eller delvis optøede frysevarer må ikke fryses igen. Varerne bør laves til færdigretter (koges eller steges) og indfryses igen.

Den maksimale opbevaringstid af frostvarerne gælder herefter ikke mere.



## Afrimning af fryseafdelingen

Fryseafdelingen afrimer ikke automatisk, da frysevarerne ikke må tø op. Rimlag i fryseafdelingen forringer skabets kapacitet og øger strømforbruget. Fjern derfor rimlag med regelmæssige mellemrum.

**Pas på:** Forsøg ikke at fjerne rimlag eller is med en kniv eller andre skarpe genstande. Kølemiddelrørene kan blive beskadiget. Udsprøjtende kølemiddel kan antændes eller føre til øjenskader.

### Gør følgende:

1. Tag frysevarerne ud af fryseren og opbevar dem på et koldt sted.
2. Træk netstikket ud eller slå skringen fra.
3. Lad fryseafdelingen afrime.
4. Tør fryseafdelingen af med en tør klud.
5. Tænd for fryseafdelingen igen.
6. Læg frysevarerne på plads igen.

## Afrimningshjælp

Den bedste måde at fremskynde afrimningen på er at stille en gryde med varmt vand på en af frysepladerne.

**Pas på:** Gryden skal stilles på et varmeisolerende underlag.

**⚠ Advarsel:** Der må under ingen omstændigheder lægges elektriske apparater eller åben ild ind i skabet for at fremskynde afrimningen som f.eks. varmeapparater, damprengøringsapparater, stearinlys, petroumslamper osv.

### Afrimningspray:

- Afrimningssprays kan danne eksplosive luftarter
- Afrimningssprays kan indeholde opløsnings- eller drivmidler.
- Afrimningssprays kan være sundhedsfarlige.

**Overhold fabrikantens forskrifter.**

## Automatisk afrimning af køleafdelingen

Når kompressoren går, dannes tøvand eller rim på skabets bagside. Dette er helt normalt. Det er ikke nødvendigt at tørre tøvandet eller rimen væk. Bagsiden afrimer automatisk. Vandet opfanges i afløbsrenden **Billede 10**, hvorfra det ledes ud til kompressoren, hvor det fordampes.

**Tips:** Sørg for at holde samlerenden og afløbshullet ren **Billede 10**, så tøvandet altid kan løbe fra.

da

## Rengør skabet

- Træk stikket ud.
- Rengør skabet med vand tilsat lidt opvaskemiddel.
- Sæt stikket i efter rengøring, slå sikringen til.

Der må ikke anvendes sand- eller syreholdige rengørings- og opløsningsmidler.

Dørpakningen skal kun tørres af med rent vand og derefter gnides grundigt tør.

Vand fra rengøringen må ikke trænge ind i betjeningspanelet eller belysningen og heller ikke løbe gennem afløbsåbningen i opsamlingsrenden til tøvand.

Hylderne og beholderne tåler ikke at komme i opvaskemaskinen, da de herved kan deformeres.

## Sådan sparer du energi

- Placér skabet i et tørt, godt ventileret rum! Skabet bør ikke placeres på et sted, hvor det er udsat for direkte sollys og ikke i nærheden af en varmekilde som ovn, radiator etc. Hvis det ikke kan undgås at placere skabet ved siden af en varmekilde, skal der anvendes en egnet isoleringsplade.
- Varme retter og drikke afkøles, før de sættes i køleskabet.
- Sørg for, at skabsdøren ikke står åben mere end nødvendigt!
- Rim i fryseafdelingen forringer kuldeafgivelsen til frysevarene og øger strømforbruget. Afrim skabet regelmæssigt.
- Skabets bagvæg bør rengøres nu og da med en støvsuger eller en pensel for at undgå øget strømforbrug.

## Driftsstøj

### Helt normal støj

**Brummende lyd** - køleaggregatet arbejder.

**Boblende, surrende eller klukkende lyd** - kølenidlet strømmer gennem rørene.

**Klikkende lyd** - motoren tændes eller slukkes.

### Støj, der nemt kan afhjælpes

#### Skabet står ikke stabilt

Stil skabet rigtigt ved hjælp af et vaterpas. Indstil skruefødderne eller læg noget ind under.

#### Skabet berører andre møbler

Bevæg skabet, så det ikke berører møbler eller lignende.

#### Skuffer, kurve eller hylder er ikke placeret rigtigt eller sidder i klemme

Kontrollér de udtagelige dele og isæt dem i givet fald rigtigt.

#### Berører flasker eller beholdere hinanden i skabet

Sørg i dette tilfælde for afstand mellem de enkelte flasker og beholdere.

## Afhjælpning af små forstyrrelser

### Før du kontakter kundeservice:

Find ud af om du selv kan afhjælpe fejlen ved hjælp af nedenstående.

Vær opmærksom på, at garantien ikke gælder ved besøg for at afhjælpe betjeningsfejl/driftsstop m.m., som du selv kan afhjælpe, og at der i sådanne tilfælde opkræves normalt honorar!

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
<b>Den indvendige belysning fungerer ikke; kompressoren går.</b>	Pæren er defekt.	Udskift pæren 1. Træk stikket ud og/eller slå sikringen fra. 2. Fjern beskyttelsesgitteret (træk fremad) <b>Billede 11/B</b> . 3. Udskift pæren (reservelampe, 220-240 V vekselstrøm, sokkel E14, W se defekt lampe).
	Lyskontakten sidder i klemme <b>Billede 11/A</b>	Kontrollér om den kan bevæge sig.
<b>Bunden i køleafdelingen er våd.</b>	Tøvandsafløbsrøret er tilstoppet. <b>Fig. 10</b>	Rengør tøvandsrenden og afløbsrøret <b>Billede 10</b> (se "Rengør skabet").
<b>Temperaturen er for kold i køleafdelingen.</b>	Temperaturen er indstillet for koldt. Når store mængder friske fødevarer lægges ind i fryseren, falder temperaturen i køleafdelingen et stykke tid, da kompressoren arbejder i lang tid.	Indtil temperaturen noget varmere. Overskrid ikke den maks. frysekapacitet
<b>Lampe "super" blinker; Det er for varmt i køleskabet.</b>	Når skabet tages i brug. Den kan uden risiko for dybfrosne varer lyse: • Ved hyppig åbning af skabsdøren. • Når der ilægges store mængder fødevarer.	Når den indstillede temperatur er nået, hører lampen "super" op med at blinke.

da

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
<b>Kompressoren tænder hyppigere og længere.</b>	Indfrysning af store mængder friske fødevarer. Ventilations- og udlufningsåbningerne er dækket til.	Overskrid ikke den maks. frysekapacitet. Fjern forhindringer.
<b>Køleskabet køler ikke.</b>	Tænd-sluk-tasten er ikke trykket rigtigt ind. Strømsvigt; sikringen er slået fra; netstikket er ikke sat rigtigt i.	Tryk på tænd-sluk-tasten. Kontrollér om strømmen er tilsluttet, kontrollér sikringerne.
<b>Det indvendige lys lyser, når døren er næsten lukket /eeler lyskontakten er trykket ind) med reduceret kraft.</b>	Rumtemperatur er under 20 °C eller lyn-indfrysning er tændt. Ingen fejl!	Ved rumtemperaturer over 20 °C eller når lyn-indfrysningen er slukket, slukker det indvendige lys igen.

## Ring til kundeservicen

Adressen på kundeservice findes i telefonbogen eller i fortegnelsen over kundeservice. Hvis de kontakter kundeservice, bør du altid oplyse skabets produkt (E-Nr.) og fabriktionsnummer (FD-Nr.).

Disse numre er angivet på typeskiltet

### Billede 12

Unødig kørsel og dermed forbundne merudgifter undgås ved at plyse fabriktionsnummeret og serienummeret. Dermed kan du spare tid og penge.

## Opstilling

- Stil skabet i et tørt og ventileret rum. I fugtige rum vil luftfugtigheden slå sig ned på skabets sider.
- Ved opstilling ved siden af en varmekilde eller et køleskab skal følgende mindsteafstande overholdes (eller en egnet isoleringsplade opsættes):
  - til elkomfurer 3 cm
  - til olie- eller kulkomfurer 30 cm
  - til køleskabe 2 cm
- Den opvarmede luft på skabets bagside skal kunne passere uhindret. Lufttilførsels- eller luftudgangsåbninger må derfor ikke tildækkes.
- Skabet skal stå stabilt på gulvet og justeres vandret. Ujævnheder udlignes med skruefødderne, **Fig. 16**. De to hjul, der er anbragt bagerst under skabet, gør det lettere at transportere skabet til opstillingsstedet.

## Ændring af dørens åbningsretning

Træk netstikket ud eller fjern sikringen, inden ombygningen påbegyndes.

Træk altid i stikket og aldrig i kablet, når netstikket trækkes ud.

### Fig. 14

- Afdækningen **9** fjernes. Nederste dæklister **11** fjernes ved at trække let i enden af listen. Den nederste hængselsvinkel **4** og vinklen **5** skrues af, og døren til fryserummet **3** fjernes.
- Hængselsvinklen **1** skrues af, døren til fryseafdelingen **8** fjernes. Plastpropperne **12** (2 stk.) anbragt på modsatte side fjernes, og de trykkes ind i hængselsvinklens **1** foregående position.
- Afdækningen **10** fjernes. Øverste lejetap **2** skrues ud og fastgøres på modstående side.
- Døren til køleafdelingen **8** anbringes i den øverste lejetap **2** og skrues fast med hængselsvinklen **1**. Husk på at anbringe udligningsskiverne mellem døren til køleafdelingen **8** og hængselsvinklen **1**.
- Øverste lejetap **4** skrues ud og fastgøres på modstående side.
- Døren til fryseafdelingen **3** anbringes i hængselsvinklens **1** lejetap og skrues fast med den nederste hængselsvinkel **4**. Husk på at anbringe udligningsskiverne mellem døren til fryseafdelingen **3** og hængselsvinklen **4**. Skru vinklen **5** i på modstående side.
- Nederste dæklister **11** trykkes fast.
- Plastafdækningen og fastgørelses-skruen på håndtaget (**6**) fjernes. Håndtaget **7** skubbes lodret mod venstre og trækkes ud som vist på **billede 14** i sekvenserne 1 og 2. Ved trækbarrens anbringelse på den modsatte side gå man frem som ovenfor beskrevet, men i omvendt rækkefølge. Sæt plastafdækningen på hullet, som er blevet frit, efter at håndtaget er flyttet.

no

## Veiledning om utrangering

### Kast av gammelt apparat

Ta hensyn til dette dersom det nye skapet skal erstatte et gammelt.

Utrangerede kjøle- og fryseskap er ikke verdiløst avfall.

Ved å fjerne det på en miljøvennlig måte kan verdifulle råstoffer gjenvinnes.

Gjør det gamle apparatet ubrukbar:

1. Trekk ut støpselet.
2. Skjær over kabelen og fjern den sammen med støpselet.
3. **Fjern låsen, slik forhindrer du at lekende barn kan bli innelåst og blir utsatt for livsfare.**

Kjøle- og fryseskap inneholder isolasjonsgasser og kjølemidler som krever en fagkyndig behandling. Pass på at rørene på kjøleapparatet ikke blir skadet før transport til en sakkyndig og miljøvennlig destruksjon.


### Kast av emballasjen fra det nye apparatet

**Obs:**

**Ikke la barn leke med emballasjen - fare for kvelning på grunn av kartongene og foliene!**

Det nye apparatet er under transporten blitt beskyttet med emballasje. Alle brukte materialer er miljøvennlige og egnet for resirkulering. Hjelp med og reduser avfallsvolumet ved å fjerne emballasjen på en miljøvennlig måte.

Faghandelen er forpliktet til å ta imot ditt gamle apparat.

 Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EF om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.

## Sikkerhetsveiledning og advarsler

### Før apparatet blir tatt i bruk

Før du tar apparatet i bruk, må du lese nøye igjennom de informasjonene som finnes i bruks- og monteringsanvisningen. Disse inneholder viktige råd om onstallasjon, bruk og vedlikehold av apparatet.

Produsenten overtar intet ansvar for skader som oppstår dersom anvisningene og advarslene ikke blir fulgt. Oppbevar bruks- og monteringsanvisningen på et sikkert sted for en evt. senere eier.

### Obs!

- Dette apparatet inneholder små mengder av kjølemiddelet R 600a. Pass på at rørene på kjølemiddelkretsløpet ikke blir skadet under transport eller montering. Dersom kjølemiddel spruter ut, kan dette føre til skader på øynene eller det kan antennes. Dersom kjølemiddel skulle sprute ut, må du passe på at:
  - det unngås åpen flamme eller brannkilder i nærheten,
  - trekk ut støpselet, luft ut i noen minutter.

Jo mer kuldemiddel som er i skapet, jo større må rommet være hvor skapet skal stå. I små rom kan det derfor ved et eventuelt lekk oppstå en brennbar blanding av luft og gass.

Rommet må være minst 1 m<sup>3</sup> stort per 8 g kuldemiddel. Mengden kuldemiddel i kjøleskapet ditt står på typeskiltet på innsiden av apparatet.

#### Ved nødstilfeller

- Skyll ut øynene og oppsøk lege.
- I følgende tilfeller må du trekke ut støpselet eller slå av sikringen
  - Under avriming,
  - Ved rengjøring.

Trekk i støpselet, ikke i snoren.

- Bruk aldri elektriske apparater inne i kjøleskapet (f. eks. varmeapparater, elektrisk isbereder osv.).
- Ikke lagre produkter med brennbar drivgass (f. eks. spraybokser) og ingen eksplosive stoffer i kjøleskapet - **Fare for eksplosjon!**
- Kjøleskapet er ikke leketøy for barn!
- Rim aldri av eller rengjør apparatet med dampvasker. Dampen kan trenge inn i de elektriske delene og føre til kortslutning eller strømstøt.

#### Ta hensyn til ved bruk

- Luften ved bakveggen blir oppvarmet. Den oppvarmede luften må få kunne slippe ut uhindret. Kompressoren må ellers yte mer, og dette forhøyer strømforbruket. Derfor: Luftesprekkene for inn- og uttak av luft må aldri dekkes til eller sperres.
- Kun fagfolk må gjennomføre reparasjoner. Ved ikke sakkyndige reparasjoner kan det oppstå fare for brukeren.
- Sokkel, uttrekk, dører osv. må ikke brukes som stigbrett eller som støtte.

- Flasker som inneholder alkohol med høy prosent må alltis oppbevares stående og må holdes godt lukket under lagringen.
- Ved skap som er utstyrt med lås, må nøkkelen til skapet oppbevares utilgjengelig for barn.
- Deler av kunststoff og dørpakninger må ikke bli tilsmusset med fett eller olje. Kunststoff og dørpakninger blir porøs av dette.
- I fryserommet må det ikke lagres flasker eller bokser (særlig kullsyreholdige drikkevarer). Flaskene og boksene kan sprekke.
- Ikke ta ispinner i munnen straks etter at de er tatt ut av frysescapet. Det er **fare for at de kan fryse** fast i munnen på grunn av de meget lave temperaturene.
- Ikke ta i frosne ting med våte hender. Hendene kan bli hengende fast.
- Rim eller fastfrosne ting må ikke skrapes med kniver eller spisse gjenstander.  
De kan ødelegge kuldemiddelrørene. Kuldemiddel som spruter ut kan føre til betennelser og skade på øynene.

## Generelle bestemmelser

Skapet er beregnet for

- For å fryse ned matvarer.
- For islaging.

Det er beregnet for bruk i husholdningen.

Apparatet er fjernet for radiostøy i henhold til EU-direktivet 89/336/EEC.

Kuldekretsløpet er kontrollert for tetthet.

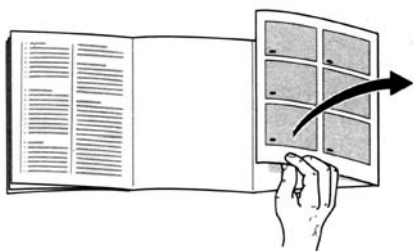
Dette produktet tilsvarer de gyldige sikkerhetsbestemmelsene for elektroapparater (EN 60335/2/24).

## Nytteinnhold

Angivelser om nytteinnhold finnes på typeskiltet i apparatet.

no

## Lær apparatet å kjenne



Brett ut siden med bildene. Denne bruksanvisningen gjelder for flere modeller.

Det er mulig med avvik fra bildene.

## Eksempel på utstyr

### Bilde 1

- A Fryserom
- B Kjølerom

- 1-4 Betjeningspanelet
- 5 Bæregitter
- 6 Sirkulasjonsventilator
- 7 Innvendig belysning
- 8 Hylle
- 9 Fuktighetsregulerer for grønnsakbeholder
- 10 Grønnsakbeholder
- 11 Hylle for egg
- 12 Smør- og ostebeholder
- 13 Holdere
- 14 Flaskehylle

## Betjeningspanelet

### Bilde 2

#### 1 På/av-tast

Driften blir angitt ved at en av temperaturindikasjonene blinker eller lyser. **Bilde 2/3a.**

#### 2 Innstillingstast for temperatur i kjølerommet

Kjøleromstemperaturen kan innstilles i +2 °C skritt fra +8 °C til +2 °C.

Tasten trykkes flere ganger inntil den ønskede temperaturen vises på temperaturindikasjonen **Bilde 2/3a.**

**Fryseromstemperaturen kan ikke la seg innstille separat.**

**Kaldere kjøleromstemperatur gjør også at fryseromstemperaturen blir kaldere.**

#### 3a Temperaturindikasjon

Tallene på temperaturindikasjonen betyr kjøleromstemperatur i °C.

Den lysende lampen viser den innstilte temperaturen.

**Lampen blinker når den innstilte temperaturen ennå ikke er nådd.**

#### 3b Temperaturindikasjon "super" (superkjøling)

Den lysende lampen angir driften. Ved superkjøling blir kjølerommet nedkjølt så lang som mulig i ca. 6 timer. Deretter blir det automatisk omstilt til den temperaturen som var innstilt før superkjølingen.

Superkjøling kan brukes f. eks.:

- Før du legger inn store mengder ferske matvarer.
- For hurtig nedkjøling av drikkevarer.



#### 4 På/av-tast "super" (Superfrysingen)

Driften blir vist ved å **tasten lyser**. Superfrysingen brukes for å fryse ned store mengder ferske matvarer i inntil 24 timer og kan alt etter mengden slås på 24 timer på forhånd. Vanligvis rekker 2-3 timer, men dersom den maksimale frysekapasiteten skal nyttes, trenger du 24 timer.

Ved superfrysingen blir fryserommet nedkjølt så kaldt som mulig i ca. 2 1/2 dager, det blir oppnådd meget lave temperaturer. Deretter stilles det automatisk om igjen på den temperaturen som ble innstilt før superfrysingen.

Hvis du vil slå av superfrysingen før tiden, må tasten "super" **4** trykkes. Tasten lyser ikke lenger.

#### Henvisning:

Under superfrysingen blir også kjølerommet sterkere avkjølt.

## Ta hensyn til romtemperaturen og ventilasjonen

Klimaklassen er angitt på typeskiltet. Denne viser i hvilke romtemperaturer dette apparatet kan brukes.

klimaklasse	Tillatt romtemperatur
SN	+10 °C til 32 °C
N	+16 °C til 32 °C
ST	+18 °C til 38 °C
T	+18 °C til 43 °C

#### Henvisning:

Ved romtemperaturer under +20 °C og under superfrysingen kan det innvendige lyset lyse med svakere lysstyrke når døren er nesten lukket (eller når lysbryteren er trykket).

Dette er kuldeteknisk betinget og må ikke tas videre hensyn til.

## Ventilasjon

#### Bilde

Luften ved bakveggen blir oppvarmet. Den oppvarmede luften må få kunne slippe ut uhindret. Kompressoren må ellers yte mer, og dette forhøyer strømforbruket.

Derfor: Luftesprekkene for inn- og uttak av luft må aldri dekkes til eller sperres.

## Elektrisk tilkoping

Etter oppstillingen må apparatet stå loddrett i minst. 1/2 time før det tas i bruk. Under transporten kan det forekomme at oljen som er i kompressoren har rent inn i kuldesystemet.

Før første gangs bruk må innsiden av apparatet rengjøres (se rengjøring).

Stikkkontakten må være fritt tilgjengelig. Skapet må kun tilkoples 220-240 V/50 Hz vekselstrøm via en forsriftsmessig installert stikkontakt. Stikkkontakten må være sikret med en 10 A sikring eller høyere.

**Ved apparater som skal brukes i ikke europeiske land må det kontrolleres på typeskiltet om strømspenningen og strømtypen stemmer overens med strømnettet i huset. Typeskiltet finnes i kjølerommet nede til venstre. En eventuell utskifting av strømledningen må kun foretas av en fagmann.**

no

**⚠ Advarsel!**

**Apparatet må ikke tilkoples til elektroniske energisparekontakter (f. eks. Ecoboy, Sava Plug) eller til et anlegg som omformer likestrøm i 230 V vekselstrøm (f. eks. solaranlegg, skipsnett).**

- Ved høy luftfuktighet kan det danne seg kondensvann i kjølerommet, særlig på glasshyllene. Dersom dette skulle skje, må matvarene lagres innpakket og det må velges en kaldere kjøleromstemperatur.
- Dersom døren ikke lar seg åpne straks etter at den er lukket igjen, så vent et par minutter inntil undertrykket har utjevnet seg.

## Innkopling av apparatet

Trykk tasten **bilde 2/1**.  
Temperaturlampen +4 °C blinker.  
Apparatet begynner å kjøle, det innvendige lyset lyser når døren står åpen.

## Innstilling av temperaturen

Apparatet er fra fabrikken innstilt på en kjøleromstemperatur på +4 °C.

Innstillingsverdien kan forandres på, se beskrivelse til betjeningspanelet: 2  
Innstillingstast for temperatur.

Vi anbefaler en innstilling på +4 °C.  
ømfintlige matvarer bør ikke lagres varmere enn +4 °C.

## Henvvisning om driften

- Frontsiden på apparatet blir delvis lett oppvarmet, dette forhindrer at det danner seg kondensvann ved dørpakningen.
- Når kjølemaskinen går, danner det seg vanndråper eller rim på baksiden av kjølerommet. Det er ikke nødvendig å tørke eller å skrape av dette.  
Bakveggen rimes automatisk av og vannet renner ned i avløpsrennen **Bilde 10** og blir ført derfra videre til kompressoren hvor det fordampes.

## Utkopling av apparatet

Trykk tasten **bilde 2/1**.  
Temperaturlampen **bilde 2/3a** slukkes, dermed er kjølingen og belysningen slått av.

## Når apparatet skal tas ut av bruk

Dersom du ikke skal bruke apparatet i lengre tid:

1. Trekk ut støpselet
2. Renjør apparatet
3. La døren stå litt åpen.

## Variabel innredning

Du kan variere hyllene på innsiden og beholderne i døren alt etter ønske:  
Trekk hyllene framover, senk dem ned og sving dem ut til siden, **bilde 4**. Løft opp holderne og og ta dem ut **bilde 5**.

## Spesialutstyr

(ikke ved alle modellene)

### Flaskeholder

**Bilde 6**

Flaskeholderen forhindrer at flasken vipper når døren åpnes eller lukkes.

**Temperatur- og fuktighetsregulering for grønnsakbeholder****Bilde 7**

Ved **langtidslagring** av grønnsaker, salat og frukt er ventilasjonsåpningene åpen - lav luftfuktighet - temperaturen blir kaldere.

Ved **kortere lagring** skyves reguleringen mot venstre. Lufteåpningen er lukket - høy luftfuktighet - temperaturen blir varmere.

## Plassering av matvarer

### Ta hensyn til kuldesonene i kjølerommet!

På grunn av luftsirkulasjonen i kjølerommet oppstår det soner med forskjellig temperatur:

**• Kaldeste sone**

er ved bakveggen, og alt etter modell, mellom pilen som er preget inn på siden og den glasshyllen **bilde 9/A** som ligger under, eller mellom de to pilene **bilde 9/B**

Henvisning: ømfintlige matvarer lagres i den kaldeste sonen, (f. eks. fisk, pålegg, kjøtt).

**• Varmeste sone**

finnes i døren helt oppe.

Henvisning: I den varmeste sonen lagres f. eks. ost og smør. Ved servering beholder dermed osten sin aroma og smøret holder seg mykt.

## Pass på nå du fyller skapet

Matvarer må helst være innpakket eller godt tildekket før de legges inn i skapet. Derved holdes de ferske og beholder aroma, farge og fuktighet. Dessuten unngås det bismak og misfarging av kunststoffdelene.

## Frysing og lagring

### Innkjøp av frosne varer

Emballasje må ikke være ødelagt.

Ta hensyn til holdbarhetsdatoen.

Temperaturen i fryseboksen i butikken må ha -18 °C eller lavere.

Transporter helst frosne ting i en isoleringspose, og legg dem straks i fryserommet.

## Nedfrysing av mat

**Frysekapasitet****Angivelsene om den max.**

**frysekapasiteten etter aktuell norm finnes på typeskiltet.**

**Maksimal innfrysingskapasitet av ferske matvarer pr. døgn (fordelt på fryseristene) er angitt på typeskiltet (i kg/24 t), se figur 12.**

Matvarene bør helst fryses ned så fort som mulig. For at vitaminer, næringsverdier, utseende og smak skal bibeholdes, må den maksimale frysekapasiteten ikke overskrides. Ved nedfrysing i fryseskålene forringes den maksimale frysekapasiteten litt.

Legg matvarene som skal nedryses i det øvre hyllen på fryserommet.

no

Den nederste delen av fryserommet brukes kun som lagringsplass.

## Nedfrysing av ferske matvarer

Dersom det allerede er lagret matvarer i frysedelen, må "super" -frysingen slås på noen timer på forhånd før du legger ferske matvarer inn.

Dersom du selv skal fryse ned mat, må du kun bruke ferske, fine matvarer. Matvarer må pakkes lufttett, slik at de ikke mister smak eller tørker ut.

### Slik gjøt du det riktig:

1. Legg maten inn i emballasjen.
2. Trykk luften helt ut.
3. Lukk pakningen lufttett
4. Før matvarene legges inn i fryseskapet må du merke frysepakken med angivelse om innhold og nedfrysingsdato.

#### Uegnet emballasje er:

Innpakningspapir, smørpapir, cellofanpapir, bossposer og brukte kjøpeposer. Pakk matvarene inn i forpakninger, trykk ut luften og lukk forpakningen tett til.

#### Egnet emballasje er:

Kunststoff-folier, "slange"- folier, plastfolie av polyetylen, aluminiumsfolie og frysebegre. Disse produktene finnes i handelen.

#### Som lukkemekanisme brukes:

Gummiringer, kunststoffclips, bånd, klebebånd som tåler kulde eller lignende. Poser og plastfolie kan sveises sammen med et spesielt sveiseapparat.

## Lagringstid

For å unngå kvalitetsforringelse på de frosne varene, bør det tillatte lagringstiden ved -18 °C ikke overskrides.

<b>Fisk, pålegg, ferdigretter, bakst</b>	inntil 6 måneder
<b>Ost, fjærkre, kjøtt</b>	inntil 8 måneder
<b>Grønnsaker, frukt</b>	inntil 12 måneder

## Super

Dersom det allerede er lagret matvarer i frysedelen, må "super" -frysingen slås på noen timer på forhånd før du legger ferske matvarer inn.

Vanligvis rekker 4-6 timer. Dersom den maksimale frysekapasiteten skal nyttes, trenges det 24 timer. Små mengder matvarer (inntil 2 kg) kan fryses ned uten superfrysingen, trykkes "super" -tasten **bilde 2/4**.

## Produksjon av is

### Obs

Ikke bruk elektriske isberedere i frysedelen.

## Isskål

(ikke ved alle modellene)

### Bilde 3

Isskålene fylles 3/4 med vann og settes inn i frysedelen.

For løsing av isbitene holdes skålen kort under rennende vann og vris lett på.

## Tining av frosne varer

Alt etter type og hva du skal bruke dem til, kan du velge mellom følgende muligheter:

- ved romtemperatur
- i kjøleskapet
- i elektrisk stekeovn, med/uten varmluft
- i mikrobølge

### Tips

Varer som er delvis oppting, må ikke fryses ned igjen. Etter tilberedning til en ferdigrett (køkt eller stekt) kan de fryses ned igjen.

Den maksimale lagringstiden må i et slikt tilfelle ikke utnyttes fullt ut.

## Avriming av fryserommet

**Fryserommet rimes ikke automatisk av for at de frosne varene ikke skal tine opp. Et tykt lag med rim i fryserommet har innflytelse på graden av kulde som virker på de frosne varene, dessuten øker det strømforbruket. Fjern derfor regelmessig dette rimlaget.**

**Obs: Rimlaget eller isen må ikke skrapes av med spisse gjenstander. Du kan derved skade kuldemiddelrørene. Dersom kuldemiddelet spruter ut, kan dette føre til øyeskader.**

## Gå fram som følger:

1. Ta ut varene og legg dem på et kjølig sted.
2. Trekk så ut støpselet eller slå av sikringen.
3. La apparatet avrimes.
4. Tørk av det.
5. Slå apparatet på igjen.
6. Legg varene inn igjen.

## Hjelp ved avriming

For at avrimingen skal gå fortere, kan du sette en gryte med varmt vann i fryserommet.

**Pass på** og sett den på et underlag inn i apparatet.

**⚠ Advarsel: Under ingen omstendighet må du bruke elektriske varmeapparater, dampapparater, stearinlys eller petroleumslamper for avriming.**

**Vær forsiktig ved bruk av avrimingsspray:**

- De kan danne eksplosiv gass
- Avrimingsspray kan inneholde løsemidler eller drivmidler som skader kunststoff,
- Avrimingsspray kan være helsefarlig.

**Pass på angivelsene fra produsenten.**

## Kjølerommet avrimes helautomatisk

Når kompressoren går, danner det seg vannperler eller rim på bakveggen i kjølerommet. Dette er funksjonsbetinget. Du trenger ikke å tørke av disse dråpene eller rimen. Bakveggen rimes automatisk av. Avrimingsvannet renner ned i vannrennet **bilde 10**. Avrimingsvannet renner så fra vannrennen og ned i kjølemaskinen hvor det fordampes.

no

Hold rennen og avløpshullet **Bilde 10** rent, slik at kondensvannet kan renne ut.

## Rengjøring

- Trekk ut støpselet.
- Rengjør apparatet med vann og litt oppvaskmiddel.
- Etter rengjøringen sette støpselet inn igjen, slå på sikringen.

Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder sand eller syrer.

Dørpakningene må kun rengjøres med klart vann og må tørkes grundig etterpå.

Rengjøringsvannet må ikke få trenge inn i betjeningspanelet eller i lysarmaturet, heller ikke i avløpshullet hvor det oppsamlede avrimingsvannet renner ut.

Hyllene og beholderne tåler ikke oppvaskmaskin, de kan bli skjeve.

## Slik kan du spare energi

- Apparatet må stilles opp i et tørt, godt ventilert rom! Stedet bør ikke være utsatt for direkte sollys og ikke i nærheten av en varmeovn etc). Bruk om nødvendig en isolasjonsplate.
- Varm mat og drikke må alltid avkjøles før de settes inn i skapet!
- åpne døren på kjøleskapet i så kort tid som mulig.
- Et rimlag i fryserommet har dårlig innflytelse på kuldeforsyningen til de frosne varene, og forhøyer dessuten strømforbruket. Apparatet må avrimes regelmessig.

- Baksiden av apparatet må av og til rengjøres med en støvsuger eller en pensel for å unngå for høyt strømforbruk.

## Driftsstøy fra apparatet

### Helt normale lyder

**Lav brumming** - er helt normalt når kuldeaggregatet arbeider.

**Lav bobling, surring eller gurglelyd** - er typisk når kjølemiddelet som strømmer igjennom de tynne rørene.

**Et kort klikk** - høres når motoren slås av og på.

### Lyder som lett kan forandres på

#### Apparatet står ujevnt

Rett inn apparatet med hjelp av et vater. Bruk skrufføttene eller legg noe under apparatet.

#### Støter apparatet på noe

Flytt apparatet bort fra eventuelle møbler eller fra veggen.

#### Skuffene, kurvene eller lagringshyllene rister eller klemmer

Forsøk å ta ut løse deler, og sett dem så inn igjen.

#### Tingene i skapet berører hverandre

Flytt flaskene eller beholderne litt bort fra hverandre.

## Små feil som du kan reparere selv

### Før du ringer til kundeservice:

Kontroller om du kanskje ved hjelp av de følgende henvisningene kan utbedre feilen selv.

Montørens kostnadene må i slike tilfeller beregnes, også i garantitiden!

Feil	Mulig årsag	Hjelp
<b>Lyset i kjølerommet ikke lyser, kompressoren går.</b>	Lampen er defekt.	Udskift pæren 1. Trekk ut støpselet. hhv. slå av sikringen. 2. Trekk gitteret fram og av <b>Bilde 11/B..</b> 3. Skift ut lampen (reservelampe, 220-240 V vekselstrøm, sokkel E14, Wattstyrke se defekte lampen).
	Lysbryteren klemmer fast. <b>Bilde 11/A.</b>	Kontroller om den lar seg bevege.
<b>Bunnen i kjølerommet er vått.</b>	Avløpsrøret for avrimingsvannet er forstoppet. <b>Bilde 10</b>	Rengjør rennen og avløpsrøret for avrimingsvannet, <b>Bilde 10</b> (se "rengjøring av apparatet").
<b>Temperaturen i kjølerommet er for kaldt.</b>	Temperaturen er innstilt for kaldt. Ved innfrysing av store mengder matvarer synker temperaturen i kjølerommet forbigående da kuldemaskinen går lenger	Still inn temperaturen varmere Ikke overskrid max. Frysekapasitet
<b>Visningen "super" blinker; Temperaturen i kjølerommet er for varm.</b>	Apparatet blir tatt i bruk. Visningen kan blinke selv om det ikke er fare for de frosne varene: • Når døren på apparatet blir åpnet ofte. • Nå det blir lagt inn store mengder mat.	Etter at den innstilte temperaturen er nådd, stopper visningen "super" å blinke.

no

Feil	Mulig årsag	Hjelp
<b>Kuldemaskinen slås ofte og lenger på.</b>	Det er lagt store mengder ferske matvarer inn.	Ikke overskrid max. frysekapasitet
	Luftesprkkene er dekker til.	Fjern hindringene.
<b>Kjøleskapet kjøler ikke.</b>	På-/av tasten er ikke trykket	Trykk på-/av tasten
	Strømbrydd eller sikringen er slått av. Stikkontakten sitte ikke sikkert i.	Kontroller om skapet får strøm, kontroller sikringen.
<b>Det innvendige lyset luser med mindre styrke når døren er nesten lukket (eller når lydbryteren er trykket).</b>	Romtemperaturen er under 20 °C eller superfrysingen er slått på. Ingen feil!	Ved romtemperatur over 20 °C eller når superfrysingen er slått av, lyser det innvendige lyset igjen.

## Når du må ringe til kundeservice

Adressen og telefonnummeret til kundeservice finnes i fortegnelsen over kundeservice-forhandlere eller i din lokale telefonbok. Vennligst oppgi produksjonsnummer (E-Nr.) og produktnummer (FD-Nr.) ved alle henvendelser til kundeservice.

Disse informasjonene befinner seg på typeskiltet. **Bilde 12.**

Hjelp oss til å unngå unødvendige kjøreveier ved å angi produksjons -og produkt-nummer. Og du sparer også dermed kostnader.

## Plassering

- Kombinasjonen må plasseres i et tørt rom med god ventilasjon. I et fuktig rom vil luftfuktigheten kunne slå seg ned på utsiden av apparatet.
- Dersom apparatet skal stå ved siden av en varmekilde eller et annet kuldeapparat, må det overholdes en viss minste avstand til siden, eller det må brukes en isolasjonsplate:
 

- til elektrisk komfyr	3 cm
- til olje- eller kullkomfyr	30 cm
- til kjøleapparater	2 cm
- Luften som blir oppvarmet på bakveggen blir må få kunne slippe ut uhindret. Derfor må ingen lufteåpninger dekkes til.
- Apparatet må stå fast og må innrettes vannrett på gulvet. Ujevnheter i gulvet må utjevnes med hjelp av skruføttene, **Bilde 13.** De to hjulene som er plassert bak under apparatet, hjelper til å få apparatet plassert der det passer.



## Omhengsling av døren

Før du begynner med ombyggingen, må støpselet trekkes ut eller sikringen skrues ut. Når du trekker ut støpselet må du alltid trekke i støpselet selv og ikke i ledningen.

### Bilde 14

- Fjern avdekningen **9**. Ta av den nedre dekklisten **11** ved å trekke i listendene. Den underste dørlagervinkelen **4** og vinkelen **5** skrues av og fryseromsdøren **3** fjernes.
- Skru av dørlagervinkelen **1**, fjern kjøleromsdøren **8**. Kunststofftappene **12** som er satt inn på den motsatte siden **12** (2 stykker) fjernes og settes inn på den plassen hvor dørlagervinkelen **1** var.
- Fjern avdekningen **10**. Skru ut den øvre lagertappen **2** og skru den inn på motsatt side.
- Sett kjøleromsdøren **8** inn i den øvre lagertappen **2**, og fest den fast ved å skru på dørlagervinkelen **1**. Ikke glem å sette inn utjevningsskiven mellom kjøleromsdøren **8** og dørlagervinkelen **1**.
- Skru ut den øvre lagertappen **4** og skru den inn på motsatt side.
- Sett fryseromsdøren **3** inn i lagertappen på dørlagervinkelen **1** og fest den fast ved å skru på den nedre dørlagervinkelen **4**. Ikke blem å sette inn utjevningsskiven mellom fryseromsdøren **3** og dørlagervinkelen **4**. På motsatt siden skrues vinkelen **5** inn.
- Sett på den nedre dekklisten **11**.
- Plastlokket og festeskruen på håndtaket fjernes (**6**). Håndtaket **7** skyves horisontalt til venstre og trekkes ut, slik som **Bilde 14** viser det i sekvensene 1 og 2. Håndtaket settes inn på den andre siden ved å foreta den prosessen som er beskrevet i motsatt rekkefølge. Plastlokket settes på det hullet som ved plasseringen av håndtaket blir fritt.

SV

## Råd beträffande skrotning

### Skrotning av gamla kyl-/frys-skåp

Att tänka på när du byter ut ditt uttjänta skåp.

Uttjänta kyl-/frys-skåp är inte värdelöst avfall!

Genom miljöriktig skrotning kan värdefulla råvaror återvinnas.

Gör det gamla skåpet obrukbart genom att:

1. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
2. Kipp av anslutningssladden så nära skåpet som möjligt och avlägsna sladd och stickkontakt.

#### **3. Avlägsna eller förstör låset. På så vis kan du förhindra att lekande barn låser in sig i kyl/frysen och utsätter sig för livsfara.**

Kyl-/frys-skåp innehåller kylmedel och gaser i isoleringen som kräver en fackmannamässig skrotning. Se till att rörledningarna inte skadas innan skåpet skrotas.

### Förpackningsmaterialet

**Obs!**

**Låt inte barn leka med emballaget! - Kvävningsrisk på grund av wellpapp och plastfolie!**

Tack vare förpackningen skyddas din nya frysbox på vägen till deg. Allt förpackningsmaterial är skonsamt mot naturen och kan återvinnas. Hjälptill genom att ta hand om förpackningsmaterialet på ett miljöriktigt sätt.

Hör med din kommun eller ditt lokala renhållningsverk om vad som gäller.



Denna enhet är märkt i enlighet med det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.

## Säkerhetsanvisningar

### Innan skåpet tas i bruk

Läs noggrant igenom bruks- och monteringsanvisningarna, både anvisningar, råd och varningstexter innan skåpet installeras och tas i bruk.

På så sätt får du viktig information om hur skåpet ska installeras, användas och skötas. Om råden nedan inte följts kan inte tillverkaren ställas till ansvar. Spara bruks- och monteringsanvisningarna så att nästa ägare får ta del av all information.

### Varningar

- Detta skåp innehåller en liten mängd R600a som är miljövänligt men brännbart. Se till att inte någon del av kylkretsen skadas när skåpet transporteras och installeras. Kylmedel som sprutar ut kan leda till ögonskador eller antändas.

Om kylmedel läcker ut tänk då på:

- att ingen öppen eld eller något annat som kan leda till antändning får finnas i närheten av läckan.
- att lossa stickproppen från vägguttaget och vädra rummet ordentligt under några minuter.

Ju mer kylmedel det finns i ett skåp desto större måste rummet där skåpet står vara. Om rummet är för litet kan det vid en läcka på kylmedelskretsen uppstå en gas-luftblandning som kan antändas.

Per 8 g kylmedel måste rumsvolymen vara minst 1 m<sup>3</sup>. Kylmedelsmängden i skåpet står angiven på typskylten inuti skåpet.

### I nödfall

- Skölj ögonen och uppsök läkare.
- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva säkringen i följande fall:
  - Avfrostning
  - Rengöring
 Dra i stickkontakten, inte i sladden.
- Använd aldrig elektriska apparater inuti kylskåpet (t. ex. värmeelement, elektrisk icemaker osv.)
- Förvara aldrig produkter som innehåller brännbara drivgaser (t. ex. gräddspray, sprayflaskor) eller explosiva gaser och vätskor i skåpet. - **Explosionsrisk!**
- Skåpet är ingen leksak för barn!
- Använd under inga omständigheter ångtvätt vid rengöring och avfrostning! Ångan kan komma in i skåpets spänningsförande delar och orsaka kortslutning.

### Tänk på följande när skåpet används

- Luften bakom skåpet värms upp och måste därför kunna ledas bort. I annat fall får kompressorn arbeta mer, vilket leder till högre strömförbrukning. Kompressorns livslängd kan också förkortas. Detta höjer strömförbrukningen. Se därför till att ventilationsöppningarna ej täcks över!
- Reparationer får endast utföras av fackmän. Reparationer som inte utförts på fackmässigt sätt kan innebära fara för användaren.

- Stöd dig aldrig på dörren och använd inte sockel eller utdragslådor som trappsteg.
- Starkspriftflaskor bör förvaras stående och väl tillslutna.
- Förvara nyckel till skåp utrustade med lås utom räckhåll för barn.
- Se till att fett och olja (smör, margarin m.m.) inte kommer i beröring med skåpets plastdetaljer eller med tätningsslistan runt dörren (dessa kan annars luckras upp).
- Förvara aldrig vätskor i flaskor eller burkar i frysutrymmet (i synnerhet inte kolsyrade drycker). De kan frysa sönder!
- Stoppa inte isbitar direkt från frysen i munnen. **Risk för brännskada** på grund av den mycket låga temperaturen!
- Ta inte med våta händer i djupfrysna varor. Händerna kan fastna i dem!
- Använd aldrig kniv eller annat spetsigt eller vasst föremål för att avlägsna is eller fastfrusna varor. Då kan du nämligen skada kylmediumskanaler. Kylmedium som sprutar ut kan leda till ögonskador eller antändas.

## Allmänna bestämmelser

Detta skåp är avsett för

- För infrysning av matvaror.
- för tillverkning av istärningar.

Skåpet är avsett för normalt hushållsbruk.

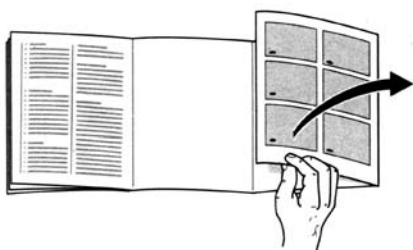
Skåpet är radioavstört enligt EU: s riktlinjer 89/336/EEC.

Köldkretsen är testad med avseende på täthet.

Detta skåp uppfyller tillämpliga säkerhetsbestämmelser för elektriska apparater (EN 60335/2/24).

SV

## Översiktsbild



Slå upp de sista sidorna med bilder. Denna bruksanvisning gäller för flera modeller.

Och därför kan vissa skillnader förekomma i de detaljer som syns på bilderna

## Exempel på utrustning

### Bild 1

A Frysutrymme

B Kylutrymme

- 1-4 Kontrollpanel
- 5 Utdragbar gallerhylla
- 6 Ventilationsgaller
- 7 Innerbelysning
- 8 Hyllor
- 9 Fuktighetsreglage för grönsakslådan
- 10 Grönsakslåda
- 11 Äggfack
- 12 Smör- och ostfack
- 13 Fack
- 14 Flaskhylla

## Manöverpanel

### Bild 2

#### 1 Till/från-knapp

En av temperaturlamporna **bild 2/3a** blinkar eller lyser när skåpet sätts igång.

#### 2 Knapp för att ställa in temperaturen i kylskåpet

Temperaturen i kylutrymmet kan i +2 °C-intervall ställas in från +8 °C till +2 °C.

Tryck upprepade gånger på knappen eller håll den intryckt tills önskad temperaturlampa **bild 2/3a** lyser.

**Temperaturen i frysen kan inte ställas in separat.**

Lägre temperaturer i kyldelen ger också lägre temperaturer i frysdelen.

#### 3a Temperaturlampor

Siffrorna vid temperaturlamporna anger temperaturen i °C i kyldelen. Den lysande lampan visar den inställda temperaturen.

**Lampan blinkar tills att den inställda temperaturen har uppnåtts.**

#### 3b Temperaturlampa "super" (superkylning)

Knappen lyser när funktionen är igång. superkylning sänks temperaturen i kylutrymmet till lägsta möjliga temperatur under 6 timmar. Därefter ställs automatiskt om till den tidigare inställda temperaturen.

Använd funktionen super t.ex.:

- innan stora mängder färska matvaror lags in

- för att snabbkyla drycker.

#### 4 Till/från-knappen "super" (infrysningsfunktionen)

**Knappen lyser** när funktionen är igång. Använd infrysningsfunktionen för att frysa in större mängder färska matvaror. Koppla på funktionen upp till 24 timmar innan matvarorna läggs in beroende på den mängd som ska frysas in. I allmänhet räcker det med 2-3 timmar i förväg. Om maximal mängd matvaror ska frysas in bör den kopplas på 24 timmar i förväg. Vid superinfrysning sänks temperaturen i frysen till lägsta möjliga temperatur under ca 2 1/2 dagar. Därefter ställs automatiskt om till den tidigare inställda temperaturen.

För att stänga av infrysningsfunktionen i förtid, tryck på knappen "Super" 4. Knappen lyser inte längre.

#### Obs:

När infrysningsfunktionen är inkopplad blir även kylen kallare.

## Observera rumstemperatur och ventilation

Uppgift om klimatklass står på typskylten. Den anger inom vilka rumstemperaturer skåpet kan användas.

klimatklass	Omgivningstemperatur
SN	+10 °C till 32 °C
N	+16 °C till 32 °C
ST	+18 °C till 38 °C
T	+18 °C till 43 °C

#### Obs:

Vid rumstemperatur under +20 °C och när infrysningsfunktionen är tillslagen kan innerbelysningen vid nästan stängd dörr (eller intryckt ljusströmbrytare) lysa med förminskad styrka.

Det har tekniska orsaker och är inget att oro sig över.

## Ventilation

#### Bild

Luften bakom skåpet värms upp och måste därför kunna ledas bort. I annat fall får kompressorn arbeta mer, vilket leder till högre strömförbrukning. kompressorns livslängd kan också förkortas. Detta höjer strömförbrukningen.

Se därför till att ventilationsöppningarna ej täcks över!

## Nyttovolym

Uppgifter om nyttovolym finner du på typskylten i produkten.

## Ansluta skåpet

Efter det att skåpet ställts upp bör man vänta minst. en halvtimme inna det tas i bruk. Under transporten kan oljan i kondensorn flyttas till kylsystemet.

Rengör skåpet innan det tas i bruk. (Las avsnittet Rengöring och skötsel).

Vägguttaget ska vara lätt tillgängligt.

Skåpet får endast anslutas till jordat vägguttag, 220-240 V/50 Hz växelström.

Vägguttaget ska vara säkrat för 10 A.

SV

När det gäller skåp för icke europeiska länder måste man noga kontrollera om spänning och strömtyp på typskylten överensstämmer med elnätet på platsen. Typskylten sitter längst ned till vänster i skåpet. Om det eventuellt är nödvändigt att byta nätkabeln måste arbetet göras av fackman.

### Varning!

Skåpet är inte lämpligt att ansluta till en elektronisk "energiparkontakt" (t. ex. Ecoboy; Sava Plug) och till växelriktare som omvandlar likström till 230 V växelström (t. ex. solelanläggningar eller fartygsnät).

bort frosten eller torka bort vattendropparna eftersom Kyldelens bakre vägg avfrostas automatiskt. Smältvattnet fångas upp i uppsamlingsrännan (**bild 10**), leds till kompressorn och avdunstar där.

- Vid hög luftfuktighet kan det bildas kondens i kylskåpet framför allt på glashyllorna. Om så är fallet, förpacka matvarorna och ställ in en kallare temperatur.
- Skulle du behöva öppna skåpdörren igen strax efter det att du stängt den, kan det vara nödvändigt att vänta två eller tre minuter så att det inte längre är undertryck i skåpet.

## Slå på strömmen

Tryck på knappen (**bild 2/1**). Temperaturlampan +4 °C blinkar. Skåpet börjar kylas, innerbelysningen är tillslagen vid öppen dörr.

## Ställa in temperaturen

Kylskåpstemperaturen är från fabriken inställd på +4 °C.

De inställda värdena kan ändras, se beskrivning av manöverpanel: 2 knapp för att ställa in temperaturen.

Vi rekommenderar en inställning på +4 °C.

Känsliga matvaror bör inte förvaras varmare än +4 °C.

## Råd beträffande användningen

- Skåpets framsida blir delvis lätt uppvärmd vilket förhindrar kondens i närheten av dörrtätningen.
- När kompressorn är igång bildas vattendroppar eller frost på kylskåpets bakre vägg. Du behöver inte skrapa

## Stänga av skåpet

Tryck på knappen (**bild 2/1**). Temperaturlampan (**bild 2/3a**) slocknar. Kylningen och belysningen är avstängda.

## Ta skåpet ur drift

När skåpet inte ska användas under en längre tid:

1. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget
2. Rengöring och skötsel
3. Låt skåpdörren vara öppen.

## Skåpets inredning

Man kan efter behov ändra hyllornas och dörfackens läge: Dra hyllan mot dig, tippa den nedåt och sväng ut den åt sidan. **bild 4**. Lyft facket och ta ut det **bild 5**.

## Extrautrustning

(ej alla modeller)

### Flaskhållare

#### Bild 6

Flaskhållaren hindrar att flaskor ramlar omkull när man öppnar och stänger dörren.

### Temperatur- och fuktighetsreglage för grönsakslådan

#### Bild 7

Vid **långvarig förvaring** av grönsaker, sallad och frukt är ventilationsöppningen öppen - låg luftfuktighet - temperaturen blir lägre.

Vid **kortvarig förvaring**, skjut reglaget åt vänster. Ventilationsöppningen är helt stängd - hög luftfuktighet - Temperaturen blir varmare.

## Placera matvarorna

### Observera köldzonerna i kylskåpet!

På grund av luftcirkulationen uppstår zoner med olika temperatur i kylskåpet.

- **kallaste zonerna** befinner sig vid bakre väggen och beroende på modell finns de mellan pilen som är inpräglad på sidan och glashyllan **Bild 9/A** som finns under den eller mellan de båda pilarna **Bild 9/B**

Tips: Förvara känsliga matvaror i de kallaste zonerna (t. ex. fisk, korv, kött).

- **Varmaste zonen** är högst upp i dörren.

Råd: Förvara t ex ost och smör i den varmaste zonen. Osten smakar då bättre och smöret är lätt att bre.

## Tänk på följande när du lägger in flaskor

Låt helst matvarorna ligga kvar i sina originalförpackningar eller förpacka dem väl. Därigenom bevaras smakämnen, färg och färskhed. Dessutom undviker man därigenom smaköverföringar och missfärgning av plastdetaljer.

## Infrysning och förvaring

### Tänk på följande när du köper djupfrysade matvaror

Förpackningen får inte vara skadad.

Beakta bäst-före-datum.

Temperaturen i affärens kyldisk ska vara -18 °C eller kallare.

Transportera om möjligt hem varorna i en kylväska och lägg dem snabbt i frysdelen.

## Frysa in matvaror

### Infrysningsskapacitet:

#### Uppgifter om max.

**infrysningsskapacitet enligt aktuell norm hittar du på typskylten.**

**Upplysning gällande maxskapaciteten för infrysning av färska matvaror (fördelade på frysgallren) under en 24-timmarsperiod finns på den skylt som visar apparatens egenskaper (i kg/24timmar), se bild 12.**

SV

Matvaror bör frysas in så snabbt som möjligt för att vitaminer, näringsvärde, utseende och smak ska bevaras. Lägg därför inte in mer varor än skåpet är avsett för. Vid infrysning i fryslådorna minskar den maximala infrysningskapaciteten obetydligt.

Lägg matvaror som ska frysas in i det översta facket.

Använd den nedre delen av frysutrymmet endast för förvaring av djupfrysta varor.

## Frysa in färska livsmedel

Om du redan förvarar matvaror i frysdelen och tänker lägga in ännu inte djupfrysta varor, bör "super" sättas på.

Använd endast färska och felfria matvaror till infrysning. Förpacka dem lufttätt så att de inte förlorar i smak eller blir torra.

## Så här förpackar du varan på rätt sätt:

1. Lägg varan i förpackningen.
2. Tryck ut all luft ur förpackningen.
3. Förslut förpackningen väl.
4. Märk förpackningen med innehåll och infrysningsdatum

### Olämpliga förpackningsmaterial:

Omslagspapper, pergamentpapper, cellofan, soppåsar, begagnade påsar.

### Lämpliga förpackningsmaterial:

Plastfolie, aluminiumfolie, frysbägare, fryspåsar. Du hittar dessa produkter i fackhandeln.

### För att försluta förpackningarna lämpar sig:

Gummiband, pastklämmor, snören, köldtålig tejp eller liknande. Polyetenpåsar kan svetsas ihop med en foliesvets.

## Lagringstid

För att undvika kvalitetsförsämringar bör den tillåtna förvaringstiden vid -18 °C inte överskridas.

<b>Fisk, korv, färdiglagad mat, bakverk</b>	upp till 6 månader
<b>Ost, fågel, kött</b>	upp till 8 månader
<b>Grönsaker, frukt</b>	upp till 12 månader

## Super

Om du redan förvarar matvaror i frysedeln och tänker lägga in ännu inte djupfrysta varor, bör "super" på.

I allmänhet räcker 4-6 timmar. Tänker du frysa in den maximala mängden livsmedel måste den kopplas in 24 timmar i förväg. Mindre mängder matvaror (upp till 2 kg) kan frysas in utan att infrysningsfunktionen är tillslagen. tryck på "super"- knappen **bild 2/4** för att sätta på infrysningsfunktionen.

## Tillverka istärningar

### Varning

Använd ingen elektrisk icemaker i frysutrymmet.

## Låda för istärningar

(ej alla modeller)

### Bild 8

Fyll istärningslådan till 3/4 med vatten och ställ den i frysdelen.

De färdiga istärningarna får du lättast loss om du vrider lite på lådan eller håller den under rinnande vatten.



## Upptining

Upptining av frysta varor kan ske på olika sätt beroende på varans art och ändamål:

- I rumstemperatur,
- i kylskåp
- i ugn (med/utan varmluft)
- i mikrovågsugn

### Råd

Varor som tinat kan inte frysas in igen. Först efter det att varan tillagats (kokts eller stekts) kan varan på nytt frysas in.

Utnyttja inte längre den maximala förvaringstiden för frysgodset.

## Avfrosta frysacket

**Frysacket avfrostas inte automatiskt eftersom de djupfrysta livsmedlen ju inte får börja tina. Men ett tjockt frostlager isskikt påverkar frysackets kapacitet och gör att strömförbrukningen stiger. Därför bör du avlägsna frostsikt eller avfrosta facket med jämna mellanrum.**

**Obs! Skrapa inte bort rimfrost eller is med kniv eller spetsigt metallföremål eftersom detta kan skada fryselementen. Hylmedium som sprutar ut kan leda till ögonskador eller antändas.**

### Gör så här vid avfrostning

1. Ta ut de djupfrysta varorna och ställ dem på kall plats.
2. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen.
3. Avfrosta frysacket.

4. Torka torrt.
5. Slå åter på strömmen till skåpet.
6. Lägg sedan in de frysta varorna.

## Hjälpmedel för avfrostning

Avfrostningen påskyndas enklast genom att ett kärl med varmt vatten ställs i frysacket.

**Obs!** Använd grytunderlägg!

**⚠ Varning! Placera aldrig elektriska apparater eller öppen eld i frysacket för att påskynda avfrostningen såsom värmelement, ångrengörare, stearinljus, fotogenlampor m. m.**

**Var försiktig om du använder avfrostningsspray:**

- Avfrostningsspray kan bilda explosiva gaser.
- Avfrostningsspray kan innehålla lösnings- eller drivmedel som är skadliga för plastdetaljer.
- Avfrostningsspray kan vara skadligt för hälsan.

**Läs noga tillverkarens anvisningar.**

## Kylutrymmet har helautomatisk avfrostning

Vattendroppar och frost kan bildas på insidan av kylutrymmets bakre innervägg när kompressorn är igång. Detta är helt normalt. Du behöver inte skrapa bort frosten eller torka bort vattendropparna. Kyladelens bakre vägg avfrostas automatiskt. Smältvattnet fångas upp i uppsamlingsrännan **bild 10**. leds till kompressorn och avdunstar där.

**Obs!** Rännan för smältvatten och dräneringsröret bör **bild 10** alltid hållas rena så att smältvattnet fritt kan rinna undan.

SV

## Rengöring och skötsel

- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
- Rengör med vatten och lite diskmedel.
- Efter rengöringen, sätt tillbaka stickkontakten i vägguttaget och slå på/sätt tillbaka säkringen.

Använd inga sand- eller syrahaltiga rengörings- och lösningsmedel.

Använd enbart vatten till tätninglisten och torka ordentligt torrt efteråt.

Se till att tvättvatten inte kommer in i kontrollpanelen eller belysningen eller genom smältvattenrännans avloppshål.

Hyllorna och lådorna får inte diskas i maskin. De missformas.

## Så här kan du spara energi

- Ställ skåpet i ett torrt rum med god ventilation. Ställ de inte direkt i solljus eller i närheten av en värmekälla (t. ex. element). Använd vid behov en isolerande skiva.
- Låt varma rätter och drycker först svalna innan du lägger in dem i skåpet!
- Låt skåpdörren stå öppen så kort tid som möjligt!
- Ett tjockt isskikt försämrar fryseffekten och gör at strömförbrukningen blir högre. Avfrosta skåpet med jämna mellan rum.
- Då och då bör man rengöra skåpets baksida med borste eller dammsugare för att spara ström.

## Driftsljud

### Helt normala ljud

**Ett brummande ljud** - Kompressorn går.

**Ett bubblande, surrande eller gurglande ljud** - Kylmedel strömmar genom rören.

**Ett klickande ljud** - Motorn går igång eller stängs av.

### Ljud som lätt kan åtgärdas

#### Frysboxen står ojämnt

Rikta in boxen med hjälp av ett vattenpass. Använd skruvfötterna eller lägg något under fötterna.

#### Frysboxen "ligger an"

Rucka lite på boxen så att den inte ligger an mot intilliggande möbler eller annan utrustning.

#### Lådor, korgar eller hyllor vickar eller är fastklämda

Kontrollera att delar som kan tas ut sitter stadigt och inte vickar. Ta eventuellt ut och sätt tillbaka dem på nytt.

#### Kärl inuti skåpet står för nära varandra

Flytta isär flaskorna och kärlen.

## Enklare fel man själv kan avhjälpa

### Innan du kontaktar Service:

Det är inte alltid nödvändigt att ringa till en serviceverkstad.

Kanske är det bara en småsak som behöver åtgärdas. Prova därför först om felet kan avhjälpas med hjälp av tabellen nedan. Besök av reparatör för icke garantirelaterade åtgärder betalas av den som tillkallar service!.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
<b>Kylskåpsbelysning en fungerar inte; kompressorn arbetar.</b>	Lampan är sönder.	Byt glödlampa 1. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen. 2. Dra ut ventilationsgallret framåt <b>Bild 11/B</b> . 3. Byt glödlampa (Reservelampa, 220-240 V växelström, sockel E14, Watt se den defekta lampan).
	Ljusströmbrytaren är igentäppt. <b>Bild 11</b>	Försök få den att röra sig.
<b>Golvet i kylutrymmet är fuktigt.</b>	Dräneringshålet är igentäppt. <b>Bild 10</b>	Rengör smältvattenrännan och dräneringshålet <b>bild 10</b> se avsnittet Rengöring och skötsel.
<b>Kylskåpet är för kallt</b>	För låg temperatur inställd.  Frysacket har fått påfyllning av en större mängd färska varor. Då sjunker temperaturen tillfälligt i kylskåpet eftersom kompressorn går länge.	Ställ in högre temperatur.  Frys aldrig in mer än max. tillåten mängd.

SV

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
<b>Indikatorn "super blinkar; Temperaturen i kylutrymmet är för hög.</b>	När frysen tas i bruk.  Utan att de djupfrysta vasorna är i farozonen kan indikatorn blinka: <ul style="list-style-type: none"> <li>• På grund av att dörren öppnats för ofta.</li> <li>• När stora mängder matvaror lagts in.</li> </ul>	När den inställda temperaturen uppnåtts upphör indikatorn "super" att blinka.
<b>Kompressorn arbetar allt oftare och längre.</b>	Frysacket har fått påfyllning av en större mängd färska varor.  Ventilationsgallren är övertäckta.	Frys aldrig in mer än max. tillåten mängd.  Avlägsna hindren.
<b>Kylskåpet har ingen kyleffekt alls.</b>	Till/från-knappen är inte påslagen.  Strömavbrott; säkringen har löst ut; stickkontakten sitter inte ordentligt i vägguttaget.	Tryck på till/från-knappen  Kontrollera om det finns ström; kontrollera säkringarna.
<b>Innerbelysningen lyser med reducerad styrka då dörren nästan är stängd (eller då belysningsströmbrytaren hålls intryckt).</b>	Rumstemperaturen är under 20 °C eller infrysningsfunktionen är påslagen. Detta är inget fel!	Vid rumstemperaturer över 20 °C eller när infrysningsfunktionen stängts av slocknar innerbelysningen igen.

## Service

Närmaste serviceverkstad hittar du i telefonkatalogen eller i förteckningen över serviceställen. Vid kontakt med serviceverkstad, uppge alltid ynummer (E-Nr.) och tillverkningsnummer (FD-Nr.).

Dessa uppgifter finner du på typskylten.  
**Bild 12.**

Hjälp oss genom att uppge dessa nummer. På så sätt slipper vi göra onödiga inställelser och du slipper kostnaderna för dessa.

## Placering

- Placera kombinationskåpet i ett torrt rum med god ventilation. I ett fuktigt rum kan luftfuktigheten åstadkomma kondens på skåpets väggar.
- Om skåpet placeras i närheten av en värmekälla eller en annan kyl eller frys bör nedanstående minimiavstånd beaktas:
 

- till elspis	3 cm
- till annan värmekälla	30 cm
- till kylskåp	2cm
- Luften bakom skåpet värms upp och måste därför kunna ledas bort. Se därför till att ventilationsöppningarna ej täcks över!
- Skåpet måste stå på plant och stadigt underlag. Justera skåpet med de båda skruvfötterna i skåpets framkant **bild 13** om golvet är ojämnt. De två hjulen som finns i bakkanten gör det lättare att flytta skåpet.

## Hänga om dörrarna

Dra alltid ut stickkontakten ur vägguttaget eller ta ur säkringen innan ni påbörjar arbetet. Dra i stickkontakten, aldrig i sladden.

### Bild 14

- Avlägsna täckskivan **9**. Ta bort den undre täcklisten **11** genom att dra lätt i ändarna. Skruva loss gångjärnsvinkeln **4** och vinkeljärnet **5** och ta bort frysfacksdörren **3**.

- Skruva loss gångjärnsvinkeln **1** och ta bort kylfacksdörren **8**. Avlägsna plastpropparna **12** (2 styck) på motsatt sida och tryck in dem då gångjärnsvinkeln **1** satt tidigare.
- Avlägsna täckskivan **10**. Vrid loss den övre lagertappen **2** och skruva i den på motsatt sida.
- Häng på kylfacksdörren **8** på den övre lagertappen **2** och sätt fast den genom att skruva fast gångjärnsvinkeln **1**. Glöm inte att sätta dit utjämningsbrickorna mellan kylfacksdörren **8** och gångjärnsvinkeln **1**.
- Vrid loss den övre lagertappen **4** och skruva i den på motsatt sida.
- Hång på frysfacksdörren **3** på lagertappen till gångjärnsvinkeln **1** och sätt fast den genom att skruva fast gångjärnsvinkeln **4**. Glöm inte att sätta dit utjämningsbrickorna mellan frysfacksdörren **3** och gångjärnsvinkeln **4**. Skruva fast vinkeljärnet **5** på motsatt sida.
- Tryck fast den undre täcklisten **11**.
- Avlägsna plastlocket och fästskruven för handtaget (**6**). Skjut handtaget **7** horisontellt åt vänster och dra sedan bort det så som visas i sekvens 1 och 2 i **bild 14**. Sätt handtaget på plats på den andra sidan enligt ovan men i omvänd ordning. Placera dörrhandtaget på den andra sidan, följande det tidigare förklarade tillvägagångssättet i omvänd ordning. Sät plastlocket på det oskyddade hålet efter flytten av handtaget.

fi

## Hävittämisohteja

### Käytöstä poistetun laitteen hävittäminen

Noudata seuraavia ohjeita, kun poistat vanhan laitteen käytöstä.

Käytöstä poistetut laitteet voidaan kierrättää ja toimittamalla laitteet kierrätykseen saadaan arvokkaita raaka-aineita uudelleen käytettäväksi.

Tee vanha laite käyttökelvottomaksi:

1. Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
2. Katkaise liitäntäjohto ja irrota se pistokkeineen.

### **3. Riko oven lukko, jotta lapset leikkiessään eivät jää vahingossa kylmälaitteeseen ja joudu hengenvaaraan.**

Kylmälaitteiden jäähdytyskoneisto ja eristeet on hävitettävä asianmukaisesti ja ympäristöystävällisesti. Huolehdi siitä, että laitteen putket eivät vaurioidu matkalla jätehuoltopisteeseen.

### Pakkausmateriaalin hävittäminen

**Huom:**

**Älä anna pakkausta ja sen osia lasten leikkeihin. Kartonki ja muovi saattavat aiheuttaa väärinkäytettynä tukehtumisvaaran.**

Kuljetussyistä uusi kylmälaiteesi on pakattu sitä suojaavaan pakkaukseen. Kaikki laitteen pakkauksessa käytetyt materiaalit ovat ympäristöystävällisiä ja ne voidaan kierrättää. Osallistu ympäristöystävälliseen jätehuoltoon toimittamalla pakkausmateriaali kierrätykseen.

Lähempiä tietoja hävittämismahdollisuuksista saat alan liikkeistä sekä kunnan tai kaupungin virastosta, jätehuoltoasioista vastaavilta henkilöiltä.



Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment - WEEE) koskevaan direktiiviin 2002/96/EG.

Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.

## Turvallisuusohjeita

### Ennenkuin otat uuden laitteen käyttöön

Lue käyttö- ja asennusohjeet huolellisesti! Nissä on tärkeitä laitteen asennukseen, käyttöön ja huoltoon liittyviä ohjeita.

Valmistaja ei ole vastuussa, jos käyttö-ohjeen varoituksia ja ohjeita ei noudateta. Säilytä käyttö- ja asennusohjeet huolellisesti, jotta laitteen mahdollinen uusi omistaja voi tutustua niihin.

### Varoituksia

- Laitteen jäähdytyskoneisto sisältää jonkin verran ympäristöystävällistä, mutta herkästi syttyvää kylmäainetta R600a. Varo vaurioittamasta kuljetuksen ja asennuksen aikana jäähdytyskierron osia. Ulosroiskuva kylmäaine voi aiheuttaa silmävammoja tai syttyä tuleen. Jos kylmäainetta vuotaa laitteesta, niin noudata seuraavia ohjeita:

- vuotokohdan lähellä ei saa olla avotula eikä sytytyslähteitä.
- irrota laite sähköverkosta ja tuuleta hyvin huonetta muutama minuutti.

Mitä enemmän laitteessa on kylmälaitetta, sitä suurempi tulee olla huoneen, jonne laite sijoitetaan. Jos kylmälaite sijoitetaan liian pieneen huoneeseen, saattaa vuototapauksessa syntyä herkästi syttyvää kaasu-ilmaseosta.

Kylmäaineen 8 g kohti sijoitustilan tulee olla vähintään 1m<sup>3</sup>. Laitteen kylmäainemäärä on ilmoitettu laitteen sisäpuolella olevassa tyyppikilvessä.

#### Hätätilanteessa:

- Huuho silmät ja mene lääkäriin.
- Irrota verkkopistoke pistorasiasta tai kierrä irti sulake tai kytke sitä vastaava automaattisulake pois päältä, kun aiot
  - sulattaa laitteen
  - Ruhdistaa laitteen
 Vedä pistokkeesta, älä liitäntäjohdosta.
- Älä käytä kylmälaitteen sisällä sähkölaitteita (esim. lämmittimiä, sähkökäyttöisiä jääpalakoneita).
- Älä säilytä kylmälaitteessa räjähdysalttiita aineita (esim. spraykermavaahtoa, suihkepulloja) - **Räjähdyksivaara!**
- Älä anna lasten leikkiä kylmälaitteella.
- Älä käytä höyrypesureita laitteen sulattamiseen tai puhdistamiseen. Höyryä voi päästä sähkölaitteisiin, jolloin seurauksena saattaa olla oikosulku tai sähköisku.

#### Huomioi käytön aikana

- Kylmälaitteen takana oleva ilma lämpenee jäähdytyskoneiston ollessa toiminnassa. Lämpimän ilman on päästävä poistumaan esteettä. Muutoin jäähdytyskoneisto käy suurella teholla ja sähkönkulutus lisääntyy. älä peitä ilmankiertoaukkoja tai aseta mitään niiden eteen!

- Laitteen korjaukset saa tehdä ainoastaan tarvittavat oikeudet omaava huoltoliike. Ammattitaidottomasti tehdyistä korjauksista voi aiheutua käyttäjälle huomattavia vahinkoja.
- Älä astu jalustan, ulosvedettävien osien, ovien jne. päälle äläkä nojaa niihin.
- Säilytä pulloja, joissa on korkeaprosent-tista alkoholia, vain pystyasennossa ja tiiviisti suljettuna.
- Kun kylmälaite on lukollinen, säilytä avainta poissa lasten ulottuvilta.
- Varo ettei muoviosiin ja ovitiivisteeseen pääse öljyä ja rasvaa. Muoviosat ja ovitiiviste saattavat silloin haurastua.
- Älä säilytä pakastinosassa pulloissa ja tölkeissä olevia nesteitä (etenkin jos kyseessä ovat hiilihappoiset nesteet). Pullot ja tölkit saattavat rikkoutua!
- Pakastinosassa säilytettyä jäätelöä tai jääpaloja ei saa laittaa heti suuhun. **Jäätymisvammien vaara** erittäin alhaisten lämpötilojen johdosta!
- Älä koske pakasteisiin märin käsin. Kädet voivat jäätymä kiinni pakasteeseen!
- Älä irrota huurrekerrosta tai kiinnijäätynyttä pakasteita veitsellä tai terävällä esineellä. Kylmäainekierron putket voivat vaurioitua. Ulosroiskuva kylmäaine voi syttyä tuleen tai aiheuttaa silmävammoja.

## Yleisiä määräyksiä

Laite soveltuu

- elintarvikkeiden säilytykseen,
- jään valmistamiseen.

Laite on tarkoitettu kotikäyttöön.

Laite on radiohäiriösuojattu EU-direktiivin 89/336(EEC mukaisesti).

fi

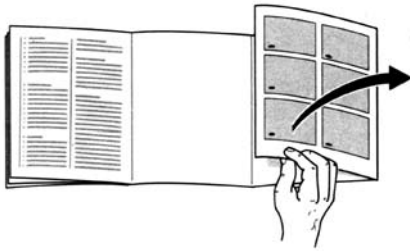
Jäähdytyskierron tiiviys on testattu. Tämä tuote täyttää sähkölaitteille annettujen turvallisuusmääräysten vaatimukset (EN 60335/2/24).

## Hyttötytilavuus

Tiedot hyttötytilavuudesta löydät laitteesi tyyppikilveltä.

- 9 Vihanneslaatikon kosteuden säädin
- 10 Vihanneslaatikko
- 11 Munalokero
- 12 Voi- ja juustolokero
- 13 Ovihylly
- 14 Pullohylly

## Laitteeseen tutustuminen



Käännä esiin ohjeiden lopussa oleva kuvasivu. Käyttöohjeet pätevät eri malleille.

Kuvissa saattaa olla laitemallikohtaisia eroja.

## Esimerkki laitteen varusteista

Kuva 2

- A Pakastinosa
- B Jääkaappiosa

- 1-4 Ohjaustaulu
- 5 Lankahylly
- 6 Puhallin
- 7 Sisävalo
- 8 Hylly

## Ohjaustaulu

Kuva 2

### 1 Päälle/pois-kytkin

Kun kylmälaite kytketään toimintaan, jokin lämpötilan merkkivalosta syttyy tai vilkkuu kuva 2/3a.

### 2 Jääkaappiosan lämpötilavalitsin

Jääkaapin lämpötilan voi säätää +2 °C välein välillä +8 °C - +2 °C.

Pidä valitsinta alaspainettuna tai paina sitä niin usein, kunnes haluamasi lämpötilan merkkivalo kuva 2/3a syttyy.

**Pakastinosan lämpötilaa ei voi säätää erikseen.**

**Kun jääkaapissa on alhaisempi lämpötila, myös pakastinosassa on kylmempää.**

### 3a Lämpötilan merkkivalot

Numerot lämpötilan merkkivalojen kohdalla merkitsevät lämpötilaa Celsius-aseteina °C. Kun lämpötila on valittu, sen merkkivalo syttyy.

**Merkkivalo vilkkuu, kun valittua lämpötilaa ei ole vielä saavutettu.**



### 3b Lämpötilan merkkivalo “super” (pikajäähdytys)

Merkkivalo sytty jääkaapin pikajäähdytyksen päällekytkemisen merkiksi. Toiminnon käynnistämisen jälkeen jääkaappiosa kytkeytyy mahdollisesti alhaiselle lämpötilalle noin 6 tunniksi. Sen jälkeen lämpötilaksi palautuu automaattisesti sama lämpötila, joka oli säädettyä ennen toiminnon päällekytkemistä.

Käynnistä pikajäähdytys esim. kun:

- kun sijoitat jääkaappiin suuria määriä tuoreita elintarvikkeita.
- kun juomien pitää olla nopeasti kylmiä tarjottavaksi.

### 4 Päälle/pois-kytkin “super” (pikapakastus)

**Kytkimen valo syttyy** toiminnon päällekytkemisen merkiksi. Pikapakastusta käytetään pakastettaessa isompia eriä tuoreita elintarvikkeita ja toiminto on käynnistettävä pakastettavien määrän mukaan aikaisintaan 24 tuntia ennen elintarvikkeiden laittamista pakastinosaan. Yleensä riittää 2-3 tuntia, mutta jos aiotaan pakastaa maksimi pakastusteholla, on toiminto käynnistettävä noin 24 tuntia aikaisemmin.

Pikapakastuksen käynnistämisen jälkeen pakastinosan lämpötila laskee niin alhaiseksi kuin mahdollista noin 2 1/2 päiväksi.

Sen jälkeen lämpötila asettuu automaattisesti samaan lämpötilaan kuin se oli ennen pikapakastuksen käynnistämistä.

Jos haluat kytkeä pikapakastuksen aikaisemmin pois päältä, paina kytkintä “super” **4**. Kytkimen valo sammuu.

### Ohje:

Pikapakastuksen aikana saattaa myös jääkaapissa olla kylmempää.

## Sijoitustilan lämpötila ja ilmankierto

Laitteen ilmastoluokka on merkitty tyyppikilpeen. Siitä näkee, millaisissa huoneen lämpötiloissa laitetta voi käyttää.

Ilmastoluokka	Sallittu sijoitustilan lämpötila
SN	+10 °C - 32 °C
N	+16 °C - 32 °C
ST	+18 °C - 38 °C
T	+18 °C - 43 °C

### Ohje:

Ympäristön lämpötilan ollessa alle +20 °C ja pikapakastuksen aikana sisävalo voi palaa heikommalla teholla kuin normaalisti oven ollessa lähes kiinni (tai valokytkin painettuna).

Tämä johtuu jäähdytysteknisistä syistä ja on aivan normaalia.

## Ilmankierto

### Kuva

Kylmälaitteen takana oleva ilma lämpenee jäähdytyskoneiston ollessa toiminnassa. Lämpimän ilman on päästävä poistumaan esteettä. Muutoin jäähdytyskoneisto käy suurella teholla ja sähkönkulutus lisääntyy.

Älä peitä ilmankiertoaukkoja tai aseta mitään niiden eteen!

fi

## Laitteen sähköliitäntä

Kun kylmälaite on sijoitettu paikoilleen, odota vähintään puoli tuntia, ennen kuin kytket laitteen toimintaa. Mikäli kylmälaite on ollut jossain kuljetusvaiheessa vaaka-asennossa, on kompressorissa olevaa öljyä saattanut päästä jäähdytys-järjestelmään.

Puhdista laite sisältä ennen sen ottamista käyttöön ensimmäistä kertaa (katso Puhdistus).

Pistorasiaan tulee päästä hyvin käsiksi. Liitä laite 220-240 V/50 Hz vaihtovirtaan ainoastaan määräysten mukaisesti asennetun pistorasian kautta. Pistorasia tulee suojata vähintään 10 A sulakkeella

**Laitteissa, joita käytetään Euroopan ulkopuolisissa maissa, on tarkistettava tyyppikilvestä, onko sähköverkon liitäntäjännite ja virtalaji sama kuin laitteessa. Tyyppikilpi on sijoitettu kylmälaitteen vasempaan alalaitaan. Jos verkkoliitäntäjohto on vaihdettava, sen saa tehdä vain valtuutettu sähköasentaja.**

### ⚠ Varoitus!

**Laitetta ei saa missään tapauksessa liittää elektronisen energiansäätöpistokkeeseen (esim. Ecoboy; Sava plug) eikä taajuusmuuttajaan, joka muuttaa tasavirran 230 V:n vaihtovirraksi (esim. solaarilaitteet, laivan sähköverkot).**

## Laitteen kytkeminen toimintaan

Paina kytkintä **kuva 2/1**. Lämpötilan merkkivalo +4 °C alkaa vikkua. Laitteen jäähdytyskoneisto käynnistyy, sisävalo palaa oven ollessa auki.

### Lämpötilan säätö

Jääkaappiosan lämpötilan tehdasasetuksena on +4 °C.

Voit tarvittaessa muuttaa lämpötilan, katso ohjeet kohdasta ohjaustaulu: 2 lämpötilavalitsin.

Suosittelava lämpötila on +4 °C.

Helposti pilaantuvia elintarvikkeita ei tulisi säilyttää yli +4 °C lämpötiloissa.

## Käyttöä koskevia huomautuksia

- Kaapin sivujen osittaisella lämmitämisellä estetään kondenssiveden muodostuminen ovitiivisten alueelle.
- Kun jäähdytyskoneisto on toiminnassa, jääkaappiosan takaseinälle muodostuu vesipisaroita tai huurretta. Huurrekeroksen kaapiminen tai vesipisaroiden pyyhkiminen ei ole tarpeellista, koska ne poistuvat takaseinältä automaattisesti. Sulamisvesi kerääntyy sitä varten olevaan poistokouruun **Kuva 10**. Sieltä sulamisvesi ohjataan jäähdytyskoneistolle, josta se haihtuu huoneilmaan.
- Sieltä sulamisvesi ohjataan jäähdytyskoneistoon, josta se haihtuu huoneilmaan. Kun ilma on erittäin kostea, voi jääkaappiin, varsinkin lasihyllyille, muodostua kondenssivettä.
- Säilytä tässä tapauksessa elintarvikkeita jääkaapissa pakattuina ja valitse jääkaappiin alhaisempi lämpötila.

## Laitteen poiskytkentä

Paina kytkintä **kuva 2/1**. Lämpötilan merkkivalo **kuva 2/3a** sammuu, jäähdytyskoneisto ja sisävalo kytkeytyvät pois päältä.

### Laitteen kytkeminen pois toiminnasta väliaikaisesti

Kun laite on pitempään käyttämättä:

1. Irrota verkkopistoke pistorasiasta
2. Puhdista kaappi
3. Jätä kaapin ovi auki.

## Säilytystilojen järjestely

Voit vaihtaa tarvittaessa sisätilan hyllyjen ja ovilokeroiden paikkaa. Vedä hyllyä itseesi päin, kallista alaspäin ja poista sivukautta, **kuva 4**. Irrota ovilokero nostamalla se pois ovesta **kuva 5**.

## Lisävarusteet

(ei kaikissa malleissa)

### Pullonpidike

#### Kuva 6

Jotta pullot eivät kaadu ovea avattaessa ja suljettaessa, voit varmistaa ne pullonpi-dikkeellä.

### Vihanneslaatikon lämpötilan ja kosteuden säädin.

#### Kuva 7

**Kun** vihannesten, salaattien ja hedelmien pitää säilyä pitempään: ilmankiertoaukko on auki - ilmankosteus alenee ja lämpötila laskee.

Työnnä **lyhytaikaisessa** säilytyksessä säädin vasemmalle. Ilmankiertoaukko on kiinni - ilmankosteus lisääntyy ja lämpötila nousee.

## Elintarvikkeiden sijoittaminen

### Ota huomioon jääkaappiosan kylmäalueet!

Ilmankierrosta johtuen jääkaappiosassa on kylmempiä ja lämpimämpiä alueita:

#### • Kylmimmät alueet

ovat takaseinän vieressä ja laitemallin mukaan sivussa olevan nuolen ja sen alapuolella olevan lasihyllyn välissä **kuva 9/A** tai molempien nuolien välissä **kuva 9/B**.

Ohje: Säilytä täällä helposti pilaantuvia elintarvikkeita (esim. lihaa, makkaraa, kalaa).

#### • Lämpimin alue

on ovesta aivan ylhäällä.

Ohje: Säilytä siinä esim. juustoa ja voita. Näin juustom aromi säilyy ja voi pysyy riittävän pehmeänä.

## Muista pulloja sijoittaessasi

Säilytä elintarvikkeita kaapissa pakattuina tai kannellisessa astiassa. Näin säilyvät aromi, väri, kosteus ja tuoreus, Sitäpaitsi erilaiset maut eivät pääse sekoittumaan keskenään eikä muovipintojen väri muutu.

fi

## Pakastaminen ja pakasteiden säilyttäminen

### Pakasteiden ostaminen

Tarkista, että myyntipakkaus on ehjä.

Huomioi tuotteen säilyvyysaika.

Likkeen pakastearkun lämpötilan pitää olla -18 °C tai alhaisempi.

Vie pakasteet kotiin kylmälaukussa, jos vain mahdollista, ja aseta ne heti pakastimeen.

## Elintarvikkeiden pakastaminen

### Pakastusteho

**Tiedot nykyisen standardin mukaisesta maksimi pakastustehosta löydät tyyppikilvestä.**

**Suurin mahdollinen pakastettavien elintarvikkeiden määrä 24 tunnin aikana (kun elintarvikepakkaukset on jaoteltu pakastimen eri ritilöille) käy ilmi arvokilvestä (Kg/24h), katso kuva [12](#).**

Elintarvikkeiden tulee pakastua läpikotaisin mahdollisimman nopeasti. Silloin niiden vitamiinit, ravintoarvo, ulkonäkö ja maku säilyvät ennallaan. Älä pakasta tämän vuoksi suurempia eriä kuin on sallittu. Jos asetat elintarvikkeet pakastuslaatikoihin, maksimimäärä pienenee jonkin verran.

Sijoita pakastettavat elintarvikkeet pakastinosan ylimpään lokeroon.

Käytä pakastinosan alaosaa vain pakasteiden säilyttämiseen.

## Tuoreiden elintarvikkeiden pakastaminen

Mikäli pakastinosassa on jo pakasteita, käynnistä pikapakastus "super" muutamaa tuntia ennen tuoreiden elintarvikkeiden laittamista pakastinosaan.

Pakasta vain tuoreita ja virheettömiä elintarvikkeita. Pakkaa elintarvikkeet ilmatiiviisti, jotta ne eivät menetä makuaan tai kuivu.

### Näin pakkaat elintarvikkeet oikein:

1. Aseta elintarvike pussiin tai kelmuun.
2. Poista ilma kokonaan pakkauksesta.
3. Sulje pakkaus tiiviisti.
4. Merkitse pakkauksen etikettiin sisältö ja pakastuspäivämäärä.

### Sopimattomat pakkausmateriaalit:

Käärepaperi, voipaperi, sellofaani, jätepussit tai käytetyt muovikassit.

### Sopivat pakkausmateriaalit:

Muovikelmut, polyeteenistä valmistetut muovipussit, alumiinifoliot ja pakasterasiat. Näitä tuotteita saat alan myymälöistä.

### Sulkemiseen soveltuvat:

Kuminauhat, muovikiinnittimet, naru, kylmänkestävät teipit yms. Polyeteenipussit ja kelmut voi kuumasaumata tarkoitukseen sopivalla laitteella.

## Säilytysaika

Jotta pakasteet säilyvät hyvänlaatuisina, on tärkeää, ettei sallittua säilytysaikaa ylitetä pakastimen lämpötilan ollessa -18 °C.


<b>Kala, makkara, valmiit ruoat, leivonnaiset</b>	enintään 6 kuukautta
---	-------------------------

<b>Juusto, linnut, liha</b>	enintään 8 kuukautta
-----------------------------	-------------------------

<b>Vihannekset, marjat/hedelmät</b>	enintään 12 kuukautta
-------------------------------------	--------------------------

## Pikapakastus

Mikäli pakastinosassa on jo pakasteita, käynnistä pikapakastus "super" muutamaa tuntia ennen tuoreiden elintarvikkeiden laittamista pakastinosaan.

Yleensä riittää 4-6 tuntia. Jos pakasteita on maksimimäärä, aika on 24 tuntia. Pienet määrät elintarvikkeita (max. 2Kg) voit pakastaa ilman pikapakastusta. Kun tarvitset pikapakastusta, käynnistä toiminto painamalla "super" - kytkintä 4.

## Jään valmistaminen

### Huom.!

Älä käytä pakastinosassa sähkötoimisia jääpalakoneita.

## Jääpala -astiat

(ei kaikissa malleissa)

### Kuva

Täytä <sup>3</sup>/<sub>4</sub> jääpala-astiasta vedellä ja aseta se pakastinosaan.

Jääpalat irtoavat helpommin, kun pidät jääpalat-astiaa hetken juoksevan veden alla tai taivutat hieman astiaa.

## Pakasteiden sulattaminen

Pakastelajin ja käyttötarkoituksen mukaan voit valita seuraavista mahdollisuuksista:

- huoneen lämmössä
- jääkaapissa
- sähkölieden uunissa, kiertoilmapuhaltimella tai ilman
- mikroaaltouunissa

### Huomautus

Älä pakasta enää osittain tai kokonaan sulaneita pakasteita. Valmista pakasteet ensin ruoaksi keittämällä tai paistamalla, jolloin voit pakastaa ne uudelleen.

Tällaisten pakasteiden säilyvyys ei enää vastaa maksimi säilyvyysaikaa.

## Pakastelokeron sulatus

**Pakastelokero ei ole automaattisulatteinen, koska pakasteet eivät saa sulaa. Huurrekerros pakastelokerossa heikentää pakastustehoa ja lisää sähkönkulutusta. Poista huurrekerros säännöllisin välein.**

**Huom.:** Älä poista huurrekerrosta tai jäätä veitsellä tai teräväreunaisella esineellä. Kylmäainekierron putket voivat vaurioitua. Ulosroiskuva kylmä-aine voi syttyä tuleen tai aiheuttaa silmävammoja.

fi

## Menettele seuraavasti

1. Poista pakasteet lokerosta ja laita ne viileään paikkaan.
2. Irrota pistotulppa pistorasiasta tai kytke automaattisulake pois päältä tai kierrä sulake irti.
3. Sulata laite.
4. Kuivaa pakastelokero sisältä.
5. Kytke laite toimintaan.
6. Aseta pakasteet takaisin kaappiin.

## Sulatuksen nopeuttaminen

Voit nopeuttaa sulamista asettamalla pakastelokeroon kuumalla vedellä täytetyn astian.

**Huom.:** Sijoita astia lämpöä eristävän alustan päälle!

**⚠ Varoitus:** Älä koskaan käytä sulattamiseen sähkölaitteita tai avotulta, kuten esim. lämmittimiä, höyryuuhdistimia, kynttilöitä tai öljylamppuja.

**Kun käytät sulatussuihkeita, muista:**

- Sulatussuihkeet voivat muodostaa räjähtäviä kaasuja.
- Sulatussuihkeet voivat sisältää muovipintoja syövyttäviä liuottimia tai ponneaineita.
- Sulatussuihkeet voivat olla terveydelle haitallisia.

**Noudata valmistajan ohjeita.**

## Jääkaappiosa on automaattisulatteinen

Kun jäähdytyskoneisto on toiminnassa, jääkaapin takaseinälle muodostuu vesipisaroita tai huurretta. Tämä on aivan normaalia. Huurrekerroksen kaapiminen tai vesipisaroiden pyyhkiminen ei ole tarpeellista, koska ne poistuvat takaseinältä automaattisesti. Sulamisvesi kerääntyy sitä varten olevaan poistokouruun **kuva 10**. Sieltä sulamisvesi ohjataan jäähdytyskoneistolle, josta se haihtuu huoneilmaan.

**Huomautus:** Pidä sulamisveden poistokokouren ja poistoaukko aina puhtaina, jotta sulamisvesi pääsee poistumaan esteettä, **kuva 10**.

## Laitteen puhdistus

- Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- Puhdista laite vedellä, johon on lisätty vähän käsinpesuun tarkoitettua astianpesuainetta.
- Kun laite on puhdistettu, laita pistotulppa takaisin pistorasiaan, kierrä sulake kiinni tai kytke sitä vastaava automaattisulake päälle.

Älä käytä hankaavia tai happamia puhdistusaineita tai liuottimia.

Pese ovitiiviste vain puhtaalla vedellä ja kuivaa huolellisesti.

Pesuvettä ei saa päästä ohjaustauluun tai sisävalaisimeen. Varo myös, ettei pesuvettä valu sulamisveden poistokourussa olevan poistoaukon läpi.

Älä pese hyllyjä tai rasioita astianpesukoneessa. Osien muoto saattaa muuttua.

## Näin voit säästää energiaa

- Sijoita kylmälaite kuivaan tilaan, jossa on hyvä ilmanvaihto! Laite ei saa olla alltiina suoralle auringonpaisteelle eikä lämmönlähteiden (esim. lämpöpattereiden, lieden) välittömässä läheisyydessä. Käytä tarvittaessa sopivaa eristyslevyä.
- Anna lämpimien ruokien jäähtyä ennen kylmälaitteeseen asettamista!
- Älä pidä kaapin ovea auki tarpeettoman kauan.
- Huurrekerros pakastinosassa heikentää pakastustehoa ja lisää sähkönkulutusta. Sulata pakastinosa säännöllisesti.
- Vällyt lisääntyneeltä sähkönkulutukselta puhdistamalla kaapin takaseinän ajoittain pölynimurilla tai harjalla.

## Käyntiäänet

### Normaalit toimintaan kuuluvat äänet

**Hurina** - Jäähdytyskoneisto on toiminnassa.

**Hurina, kohina tai surin** - kylmäaine virtaa putkia pitkin.

**Napsahdus** - Moottori kytkeytyy pois päältä.

### Tavallisuudesta poikkeavat äänet, joiden syyt voit poistaa helposti itse

#### Laite ei seiso suorassa

Suorista laite vasivaa'an avulla. Korjaa lattian epätasaisuudet säätöjalkojen avulla tai asettamalla jotain laitteen alle sopivat alustat.

#### Laite «nojaa».

Siirrä laite irti viereisistä kalusteista tai laitteista.

#### Laatikot, korit tai hyllyt heiluvat tai ovat juuttuneet kiinni

Tarkista, ovatko ulosvedettävät osat kunnolla paikoillaan. Korjaa tarvittaessa niiden asentoa.

#### Astiat koskettavat toisiaan

Siirrä pullot ja astiat kauemmaksi toisistaan.

fi

## Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle

### Ennenkuin soitat huoltoon:

Tarkista seuraavien ohjeiden avulla, voitko poistaa vian itse.

Kun kyseessä ovat tällaiset pienet viat, joudut maksamaan huoltomiehen käynnistä aiheutuneet kulut myös takuuajana!

Häiriö	Mahdollinen syy	Toimenpide
<b>Sisävalo ei pala; jäähdytyskoneisto toimii.</b>	Lamppu on rikki.	Vaihda lamppu 1. Irrota verkkopistoke pistorasiasta tai kytke sulake pois päältä. 2. Poista lampun suojus <b>Kuva 11/B</b> . 3. Vaihda lamppu (varalamppu 220-240 V vaihtovirta, kanta E14, W katso viallinen lamppu). Yritä saa kytkin liikkumaan.
<b>Kaapin lattia on märkä.</b>	Sisävalokytkin on juuttunut kiinni. <b>Kuva 11/A</b>	Puhdista sulamisveden poistokouru ja poistoputki <b>kuva 10</b> , katso Laitteen puhdistus.
<b>Jääkaapissa on liian kylmää.</b>	Lämpötila on säädetty liian alhaiseksi. Jääkaapin lämpötila laskee, koska pakastettiin kerralla suurempi määrä tuoreita elintarvikkeita ja jäähdytyskoneisto on pitemmän aikaa toiminnassa.	Säädä korkeampi lämpötila. Älä ylitä maksimi määrää.



Häiriö	Mahdollinen syy	Toimenpide
<b>Näyttö «super» vilkkuu; Jääkaappiosassa on liian lämmintä.</b>	Kun laite otetaan käyttöön. Näyttö voi vilkkua, ilman että pakasteet ovat vaarassa sulaa: <ul style="list-style-type: none"> <li>• kun laitteen ovi usein auki.</li> <li>• kun laitteeseen sijoitetaan suuria määriä elintarvikkeita.</li> </ul>	Kun lämpötila vastaa taas säädettyä, näyttö «super» lakkaa vilkkumasta.
<b>Jäähdytyskoneisto käynnistyy yhä useammin ja on pitemmän aikaa päällä.</b>	Pakastettiin kerralla suurempi määrä tuoreita elintarvikkeita.  Ilmankiertoaukot on peitetty.	Älä ylitä maksimi määrää.  Poista esteet.
<b>Jääkaapissa ei ole kylmää.</b>	Laitetta ei ole kytketty toimintaan päälle-/pois-kytkimellä.  Virtakatko, sulake on palanut; verkkopistoke ei ole kunnolla pistorasiassa.	Paina päälle-/pois -kytkintä.  Tarkista, onko virtaa; tarkista sulakkeet.
<b>Sisävalo palaa heikommalla teholla oven ollessa lähes kiinni (tai kun valokytin on painettuna).</b>	Sijoitushuoneen lämpötila on alle 20 °C tai pikapakastus on kytketty päälle. Kyseessä ei ole häiriö!	Kun huoneen lämpötila on taas yli 20 °C tai pikapakastus kytketään pois päältä, sisävalo sammuu.

## Soita huoltopalveluun

Lähimmän huoltoliikkeen osoitteen ja puhelinnumeron löydät puhelinluettelosta tai huoltopisteiden luettelosta. Ilmoita huoltopalveluun aina laitteen tyyppinumbero (E-nro) ja valmistusnumero (FD-nro).

Numerot on merkitty tyyppikilpeen. **Kuva 12.**

Kun soitat huoltoon, muista aina ilmoittaa laitteen tyyppi- ja valmistusnumero. Näin välttyt huoltomiehen turhista käynneistä aiheutuvista lisäkuluista.

fi

## Sijoitus

- Sijoita yhdistelmäkaappi kuivaan tilaan, jossa on hyvä ilmanvaihto. Ilmankosteus tiivistyy kaapin seinämille sijoituspaikan ollessa kostea.
- Jos kaappi sijoitetaan lämpölähteen tai toisen kylmälaiteen lämpölähteen tai toisen kylmälaiteen viereen, käytä sopivaa eristyslevyä tai noudata seuraavia vähimmäisetäisyyksiä:
  - sähkölieteen 3 cm
  - öljy - tai hiililämmitteeseen uuniin 30 cm
  - kylmälaiteeseen 2 cm
- Lämpimän ilman on päästävä poistumaan kaapin takaa esteettä. Ilmankiertoaukkoja ei saa sen vuoksi peittää.
- Kaapin tulee seistä lattialla tukevasti ja suorassa. Jos lattialla tukevasti ja suorassa. Jos lattia on epätasainen, suorista kaappi ruuvijalkojen avulla, **kuva 13**. Kaapin takana olevat kaksi pyörää helpottavat sen siirtämistä sijoituspaikkaan.

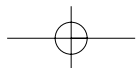
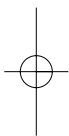
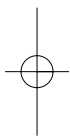
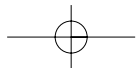
## Kätisyyden vaihto

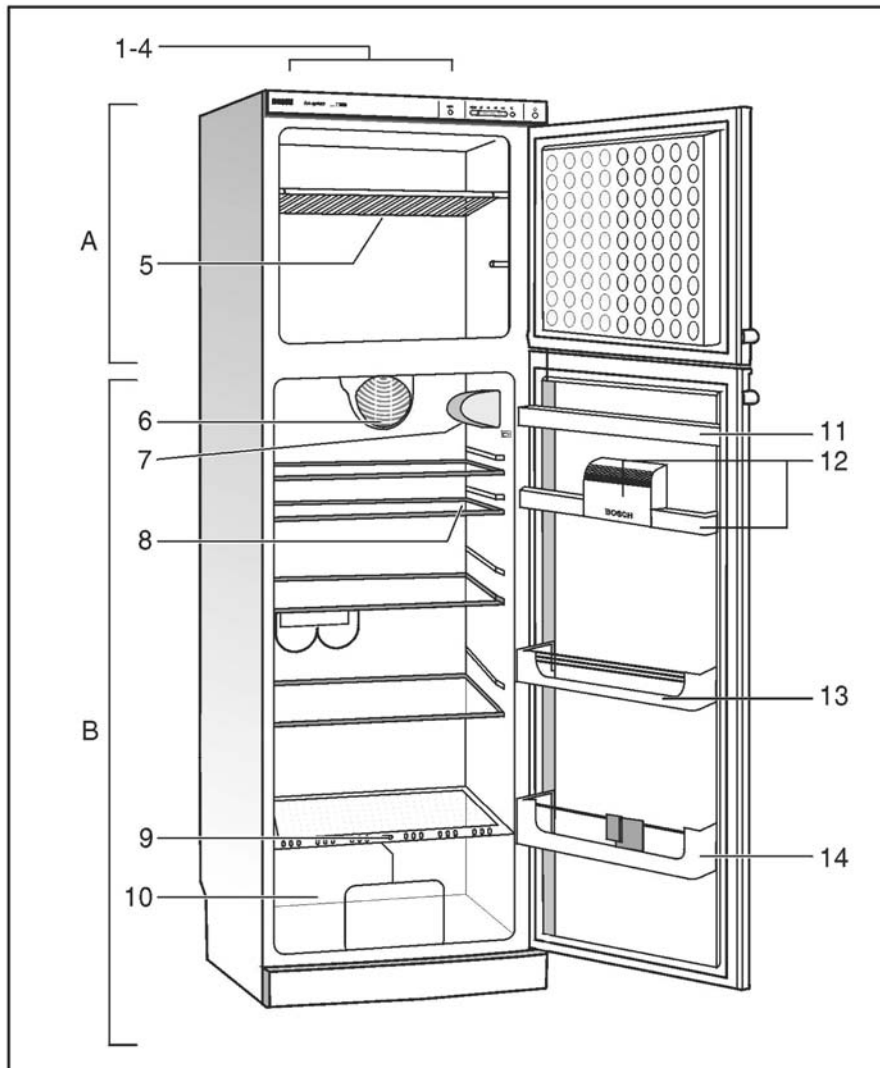
Ennen kuin ryhdyt muutostöihin, poista pistotulppa pistorasiasta tai irrota sulake. Poista pistotulppa pistorasiasta aina pistotulpasta vetämällä, älä vedä johdosta.

### Kuva 14

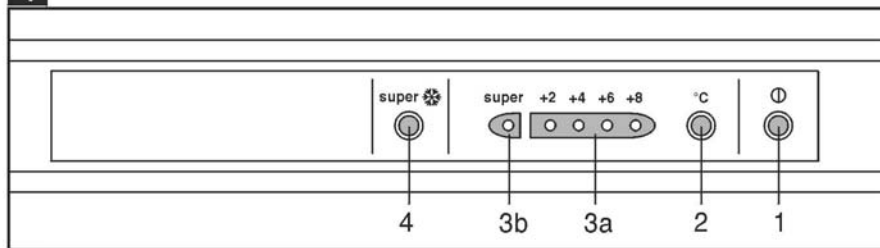
- Poista suojus **9**. Irrota peitelista **11** vetämällä kevyesti listan päistä. Irrota oven alasaranan kulmakappale **4** ja kulmakappale **5** ja poista pakastinosan ovi **3**.

- Irrota ovisaranan kulmakappale **1** poista jääkaappiosan ovi **8**. Poista vastakkaiselle puolelle kiinnitetyt muovitulpat **12** (2 kpl) ja kiinnitä ne takaisin entiseen paikkaansa ovisaranan kulmakappaleessa **1**.
- Poista suojus **10**. Irrota yläsaranan tappi **2** ja kiinnitä se vastakkaiselle puolelle.
- Aseta jääkaappiosan ovi **8** paikoilleen yläsaranan kulmakappale **1** paikoilleen ruuveilla. Muista asettaa tasauslevyt jääkaappiosan oven **8** ja ovisaranan kulmakappaleen **1** väliin.
- Irrota yläsaranan tappi **4** ja kiinnitä se vastakkaiselle puolelle.
- Aseta pakastinosan ovi **3** paikoilleen ovisaranan kulmakappaleen **1** saranatappiin ja kiinnitä alasaranan kulmakappale **4** paikoilleen ruuveilla. Muista asettaa tasauslevyt pakastinosan oven **3** ja ovisaranan kulmakappaleen **4** väliin. Kiinnitä vastakkaiselle puolelle kulmakappale **5**.
- Työnnä peitelista **11** paikalleen.
- Poista muovikappale ja kahvan kiinnitysruuvi (**6**). Siirrä kahvaa **7** vaakasuunnassa vasemmalle ja vedä se sitten irti, niin kuin **kuvan 12** kohdissa 1 ja 2 osoitetaan. Kiinnitä kahva toiselle puolelle toimimalla samoin kuin edellä neuvottiin, mutta päinvastaisessa järjestyksessä. Aseta kahvan paikan vaihdon jälkeen muovikappale tyhjään aukkokohtaan.

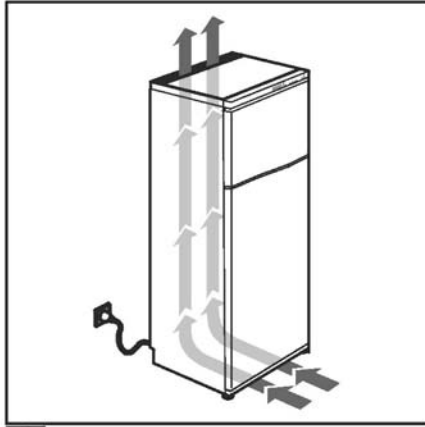




**1**



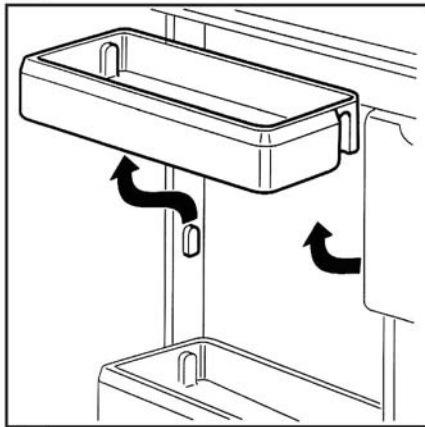
**2**



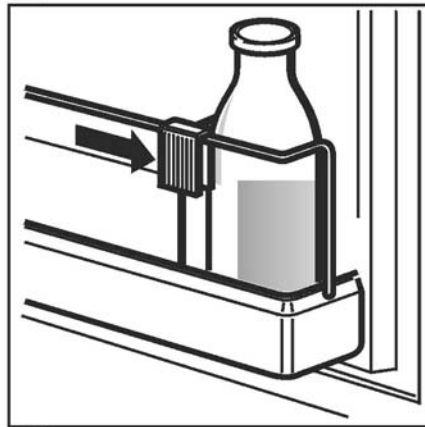
3



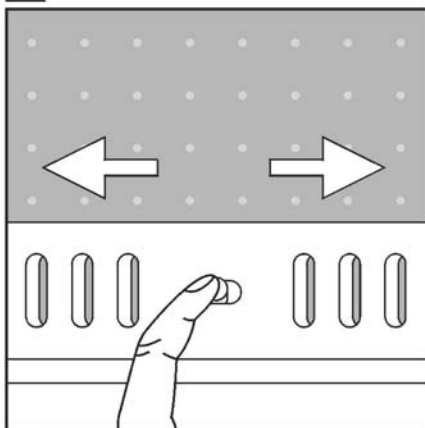
4



5



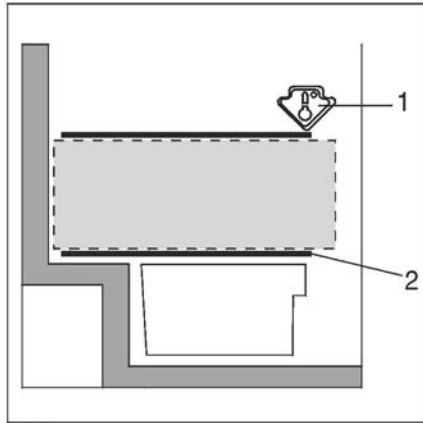
6



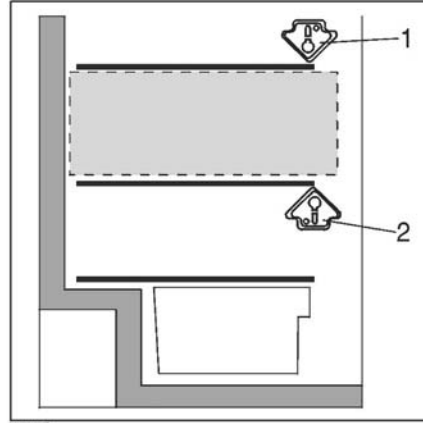
7



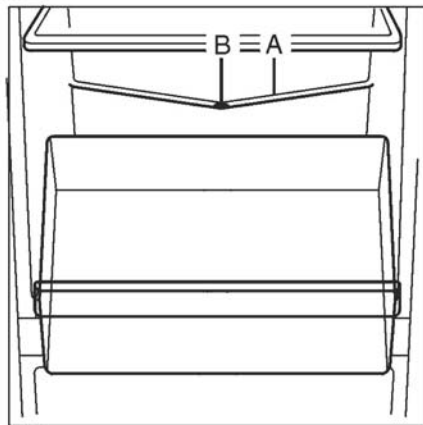
8



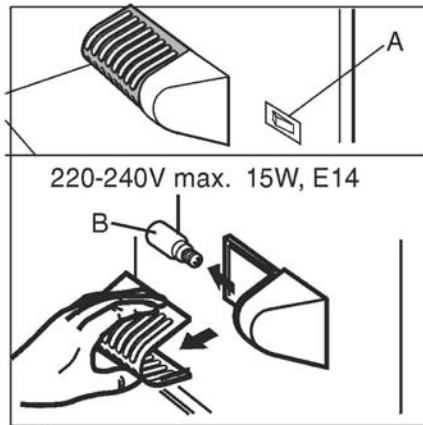
9A



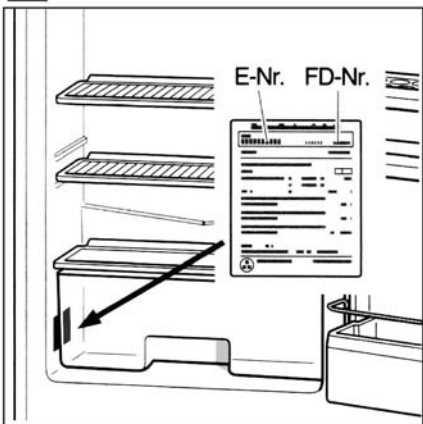
9B



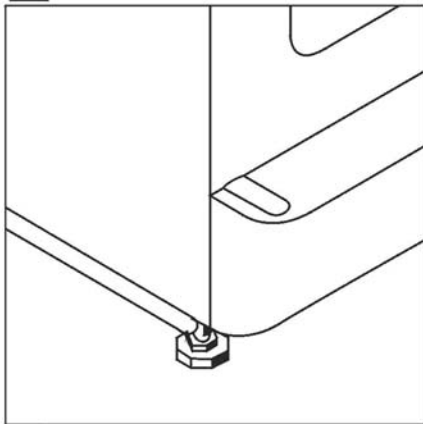
10



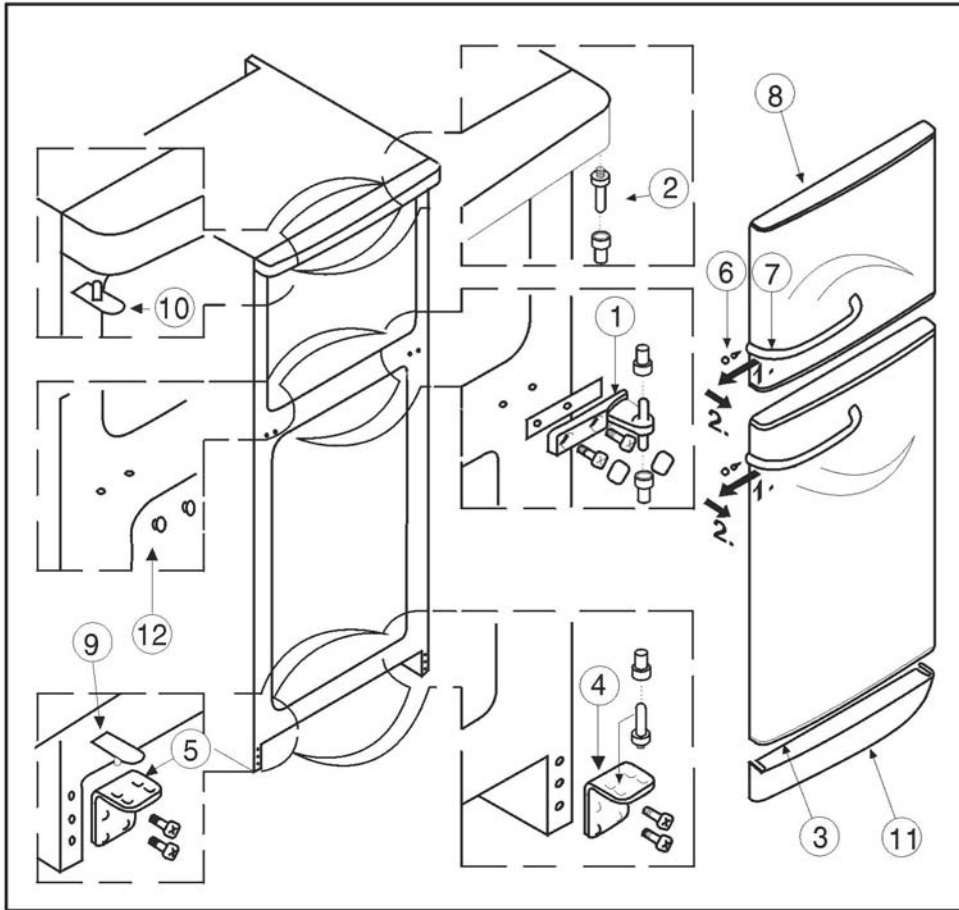
11



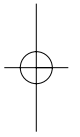
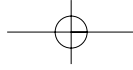
12



13



14



nl Wijzigingen voorbehouden  
da Ret til ændringer i teknik og design forbeholdes.  
no Endringer forbeholdes  
sv Rätt till ändringar förbehålles  
fi Oikeudet muutoksiin pidätetään

Robert Bosch Hausgeräte GmbH  
Carl Wery Str. 34  
81739 München  
Germany

Nº Código 9000133578 (8512)

